

INFORMACIJA

o zaključenju zaključenju Ugovora o garanciji za kreditni aranžman između Željezničkog prevoza Crne Gore i EUROFIME za potrebe urgentnog generalnog remonta voznih sredstava koja se koriste za željeznički putnički saobraćaj

Željeznički prevoz Crne Gore AD Podgorica (ŽPCG) je u prethodnom periodu pregovarao sa Specijalizovanom finansijskom institucijom za finansiranje nabavke i opravke voznih sredstava-EUROFIMA, u cilju zaključivanja Ugovora o kreditu, za potrebe urgentnog generalnog remonta voznih sredstava koja se koriste za željeznički putnički saobraćaj.

U pitanju je kreditna linija u iznosu od 2 miliona eura za potrebe urgentnog remonta postojećeg voznog parka. Realizacijom ovog kreditnog aranžmana, ŽPCG bi obezbijedio finansijska sredstva za investicioni remont postojećih voznih sredstava. U pitanju su remont lokomotiva, elektromotora i putničkih kola. Realizacijom ovog projekta radni vozni park bi zadovoljio potrebe reda vožnje, kao i zahtjeve turističkih agencija u dijelu uvođenja posebnih turističkih vozova u cilju promocije i razvoja turizma u Crnoj Gori. Remont vagon restorana bi značajno poboljšao kvalitet usluge na međunarodnoj liniji Bar-Baograd. Realizacijom ovog kredita ŽPCG bi značajno poboljšao tekuću likvidnost, na način da bi sredstva dobijena po osnovu nadoknade po osnovu OJP ugovora kao i prihodi od prodaje karata u potpunosti bili preusmjereni na izmirenje tekućih obaveza i dijela obaveza iz ranijeg perioda.

U nastavku se daje namjenski plan trošenja-realizacije predmetnog kredita:

NAZIV PLANIRANE INVESTICIJE / ULAGANJA:	Ivnesticionim planom u iznosu od 2 miliona eura predviđene su sledeće redovne (investicione) opravke i nabavke vučnih i vučenih vozila: Glavna opravka (GO), jedne elektrolokomotive serije 461-043 435.600,00 € Srednja opravka (SO), elektromotornog voza serije 412/416-041/042 1.476.200,00 € Remont kola-vagon restorana <u>88.200,00€</u> 2.000.000,00 €
KRATAK OPIS PLANIRANE INVESTICIJE	Realizacija planiranih investicija, primarno je uslovljena izvršenjem planiranog reda vožnje, kao i zakonskim i podzakonskim aktima, koji propisuju način održavanja željezničkih vozila koja se uključuju u saobraćaj -Pravilnik o načinu održavanja željezničkih vozila. Pored navedenih, obavezujućih razloga, redovne opravke željezničkih vozila izvršavaju se i iz razloga obezbjeđenja potrebne pouzdanosti vozila tokom eksploatacionog perioda, kao i održavanje određenog nivo komfora putnicima koji koriste železnička vozila kao prevozna sredstva.
DO SADA URAĐENA DOKUMENTACIJA	Redovne (investicione) opravke se izvršavaju kod ovlašćenih remontera u inostranstvu, a po ugovorima kojima prethodi, sprovođenje javnog postupka nabavke usluge-tendera. Rang redovne (investicione) opravke, a time i obim radova u opravkama (ranga SO ili GO) definiše imalac vozila, rukovodeći se preporukama proizvođača, međunarodnim i internim propisima.
POTREBNE DALJE AKTIVNOSTI	ZPCG ima potrebu modernizacije postojećeg radnog parka, koja podrazumijeva i urgentan remont postojećih, kako vučnih tako i vučenih vozila. Ova potreba uslovljena je obezbjeđenjem veće bezbjednosti i pouzdanosti vozila, kvaliteta pružanja usluge željezničkog prevoza putnika, kako u dijelu redovnosti, planom reda vožnje predviđenog vremena putovanja tako i poboljšanju ukupnog komfora putnika tokom vožnje.
OČEKIVANI PERIOD REALIZACIJE	2023/2024. godina
PROCIJENJENA VRIJEDNOST INVESTICIJE	Ukupno procijenjena vrijednost usluga izvršenja planiranih investicionih opravki za železnička vozila je cca 2,00 miliona eura

PREPREKE SA KOJIMA STE SE SUOČILI U NJIHOVOM PLANIRANJU / REALIZACIJI:	Izrada plana u dijelu planiranja urgentnog remonta željezničkih vozila, uslovljena je potrebom realizacije planiranog reda vožnje. U tom smislu planiran je minimalni potrebni broj redovnih opravki zbog razloga neizvjesnosti obezbjeđenja potrebnih novčanih sredstava.
MOGUĆI RIZICI REALIZACIJE:	Neostvarivanje planiranog broja prevezenih putnika, a time i potrebnih novčanih sredstava za realizaciju plana izvršenja redovnih opravki željezničkih vozila.

Za pomenute aktivnosti planirano je zaključenje Ugovora o kreditiranju nabavke u ukupnom iznosu od 2.000.000,00 miliona eura. Za Ugovor o finansiranju opreme predviđen je period otplate od 7 godina, bez grace perioda, uz mjesečnu otplatu i fiksnu kamatnu stopu od 6,29% koja se sastoji od fiksne kamatne stope od 3,43% i administrativne naknade od 2,86%.

Važno je napomenuti da ponuda za fiksnu kamatnu stopu od 3,43% važi do 16. septembra 2023. godine, nakon čega će, ukoliko se ugovor ne zaključi do tada, biti korigovana u skladu sa kretanjima na tržištu. Istovremeno, važno je napomenuti da se administrativna naknada sastoji od osnovne provizije od 0,05% i troškova finansiranja od 2,81%, i da je ista sklona promjenama, odnosno prilagođavanju u slučaju promjene kreditnog rejtinga Crne Gore kao Garanta.

Uslov za zaključenje Ugovora o kreditiranju nabavke ŽPCG je zaključenje Sporazuma o prenosu opreme koja je definisana Ugovorom o kreditiranju nabavke, kao dodatno obezbjeđenje, odnosno kolateral redovnog izmirenja kreditnih obaveza. Kreditni kolateral koji banka procjenjuje za potrebe obezbjeđenja ovog kreditnog aranžmana jesu dva postojeća voza u vlasništvu ŽPCG-a.

Takođe, uslov za zaključenje Ugovora o kreditu je izdavanje državne garancije na ukupan iznos Ugovora o kreditiranju nabavke. Pomenutom garancijom predviđeno je da garant bezuslovno garantuje za bilo koju i sve obveze (sadašnje i buduće, stvarne i potencijalne) Privrednog društva nastale ili za obaveze koje će nastati po osnovu ili u skladu sa Ugovorom o kreditiranju nabavke, u svakom slučaju, garantovane obaveze vezane za glavicu, kamate, naknade, troškove, odštetu ili druge obaveze.

U cilju potvrde da je ŽPCG kreditno sposobna da redovno otplaćuje svoje obaveze po osnovu ovog kreditnog aranžmana, dostavljeni su Izvještaji o finansijskom poslovanju, odnosno bilansi uspjeha i bilansi stanja za poslednje dvije poslovne godine.

Uvidom u dokumentaciju, a na osnovu procjene prihoda i rashoda za naredni trogodišnji period, očekuje se da će ŽPCG poslovati sa pozitivnim rezultatom. Analizirajući finansijske iskaze Društva utvrđen je pozitivan trend kretanja poslovnog rezultata pa se rezultat, koji je u 2020. godini iznosio 0,73 miliona eura, povećao za 25,87% u 2021. godini i čak 132% u 2022. godini, kada je iznosio 1,69 miliona eura.

Ostvarenje neto rezultata bilo je na najnižem nivou u 2020. godini i iznosio je 0,68 mil. eura, da bi u 2021. i 2022. godini uvećan za 0,18 miliona eura odnosno za 0,84 miliona eura respektivno. Ovo ukazuje da se finansijsko stanje poboljšalo i uticalo na smanjenje akumuliranog gubitka.

Koeficijenti trenutne, tekuće i ubrzane likvidnosti su u periodu 2020-2022. godine bili ispod propisanog minimuma, na osnovu čega se zaključuje da ŽPCG nije bio u mogućnosti da iznosom raspoloživih novčanih sredstava izmiri dospelje obaveze. Međutim, koeficijent zaduženosti ŽPCG je u posmatranom periodu bio na istom nivou, a na kraju 2022. godine je pokazivao da je imovina bila dva puta veća od obaveza. Ukoliko se posmatra koeficijent finansijskog leveridža društvo nije

bilo visoko zaduženo u odnosu na kapital. Faktor zaduženosti je na kraju 2020. godine iznosio 9,08, u 2021. godini 6,04, dok je na kraju 2022. godine isti iznosio 2,97.

U skladu sa Zakonom o kontroli državne pomoći, Agencija za zaštitu konkurencije dostavila je Mišljenje, broj UPI-01-430/23-248/6, od 30.05.2023. godine, kojim se potvrđuje da izdavanje predmetne garancije isključuje prisustvo državne pomoći.

Takođe, na osmoj sjednici Odbora direktora ŽPCG, održanoj 14.06.2023. godine, donijeta je Odluka o odobravanju i davanju saglasnosti za kreditno zaduženje ŽICG u iznosu od 11 miliona eura.

U skladu sa članom 54 Zakona o budžetu i fiskalnoj odgovornosti ("Sl. list CG", br. 20/14, 56/14, 70/17, 4/18 - odluka US i 55/18, 66/19, 70/21 i 145/21, od 31.12.2021), ŽPCG, kao korisnik garancije, je u obavezi da uplati naknadu za rizik u visini od 0,5% od iznosa garancije.

Pravni osnov za izdavanje garancije je Zakon o budžetu za 2023. godinu („Službeni list CG“, broj 144/21 od 31.12.2021. godine, 55/22, od 26.05.2022. godine i 109/22 od 03.10.2022. godine, 152/22 od 30.12.2022. godine) i Odluka o zaduživanju („Službeni list CG“, broj 144/21 od 31.12.2021. godine, 55/22, od 26.05.2022. godine i 109/22 od 03.10.2022. godine, 152/22 od 30.12.2022. godine) kojima je predviđeno izdavanje državne garancije za predmetni kreditni aranžman, u iznosu do 2.000.000,00 miliona eura.

HIRE PURCHASE AGREEMENT (EFI NO. 20189)

dated as _____

between

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock,

Meret Oppenheim Platz 1 C, 4053 Basel, Switzerland

(Eurofima)

and

Željeznički Prevoz Crne Gore AD Podgorica

Trg Golotočkih žrtava 13, 81000 Podgorica

(Lessee)

regarding

Hire – Purchase of Equipment

Table of Contents

1.	Definitions – Legal Framework	1
1.1.	Definitions	1
1.2.	Rules of Interpretation	3
1.3.	Legal Framework	3
2.	Hire Purchase	3
3.	Financial Terms	3
3.1.	Disbursement.....	3
3.2.	Use of Equipment.....	4
3.3.	Financial Terms	4
3.4.	Payments	4
4.	Operation of Equipment and Permitted Leases	5
4.1.	Operation, Maintenance, Insurance, Repair	5
4.2.	Repair 6	
4.3.	Permitted Leases.....	6
4.4.	Information Undertakings	7
5.	Transfers of Equipment	7
5.1.	Transfer upon discharge of all Obligations	7
5.2.	Replacement of Items of Equipment	7
5.3.	Transfers to satisfy Coverage Ratio	8
5.4.	Confirmation of Transfer.....	8
6.	Termination of Agreement	8
6.1.	Termination on Final Maturity Date.....	8
6.2.	Termination upon Event of Default of Lessee.....	8
6.3.	No other termination	10
7.	Indemnity	10
8.	Taxes	10
8.1.	Sales, transfer, turnover and value added taxes.....	10
8.2.	Tax Indemnity	10
8.3.	Tax Gross-up.....	11
9.	Mitigation	11
10.	Notifications	12
11.	Miscellaneous	12
11.1.	Assignments	12
11.2.	Severability.....	12
11.3.	Amendments.....	12
11.4.	Execution in Counterparts	13

12. Governing Law and Jurisdiction.....	13
12.1. Governing Law	13
12.2. Jurisdiction	13

Table of Schedules

Schedule No.	Description
1	List of Equipment
2	Financial Terms of Disbursement
3	Form of Compliance Certificate

Recitals

- (A) Whereas Lessee has requested Eurofima to finance the Equipment by way of a hire-purchase;
- (B) Whereas Eurofima is willing to finance the Equipment subject to the terms and conditions of this Agreement; and
- (C) Whereas Eurofima has acquired the Equipment under the Transfer Documents with a view of subjecting them to this Agreement.

Now therefore, the Parties agree as follows:

1. Definitions – Legal Framework

1.1. Definitions

In this Agreement (including its Recitals) all capitalized terms used and not otherwise defined herein shall have the meaning ascribed to such terms in Schedule 2 and the following terms shall have the following meanings:

Additional Item(s) of Equipment has the meaning set forth in Clause 5.3.2.

Affected Item of Equipment has the meaning set forth in Clause 5.2.

Basic Agreement means the basic agreement, entered into on 30 September 1955 in London among the member railway administrations in order to determine the general principles of operation of Eurofima.

Compliance Certificate means a certificate substantially in the form set out in Schedule 3 (*Form of Compliance Certificate*).

Coverage Ratio means the ratio of the Equipment Value to the outstanding Principal Amount under this Agreement expressed as a percentage.

Effective Date means the date of this Agreement.

Equipment means each and all of the Items of Equipment.

Equipment Transfer Agreement means the Equipment Transfer Agreement (EFI No. 20189) between the Lessee and Eurofima dated the day hereof.

Equipment Value means the value of the Equipment as set forth in Schedule 1 hereto and adjusted from time to time in connection with any transfer of Replacement Items of Equipment or, where applicable, Additional Items of Equipment or Substitute Items of Equipment in accordance with Clause 5.3 as determined by Eurofima in accordance with its Equipment Financing Policy.

Equipment Financing Policy means Eurofima's policy issued by its board of directors from time to time to determine the eligibility of railway equipment for Eurofima financings and to provide parameters and guidelines for the collateralization and the administration of contracts for the financing of rolling stock.

Eurofima Convention means the international convention, dated as of October 20, 1955, relating to the establishment of Eurofima.

Event of Default has the meaning set forth in Clause 6.2.1.

Final Maturity Date means the Final Maturity Date referred to in Schedule 2.

Financial Indebtedness means any obligation for money borrowed or a guarantee issued for a money borrowed obligation.

Financing Documents means this Agreement and the Transfer Documents.

Guarantor means Montenegro.

Indemnifiable Item has the meaning set forth in Clause 7.

Item of Equipment means each item of equipment listed in Schedule 1 hereto from time to time, including any part, appliance, component, instrument, appurtenance, accessory incorporated or installed or attached to each Item of Equipment listed in Schedule 1 hereto and any substitution or replacement thereof in case of any loss or destruction beyond repair.

Minimum Initial Coverage Ratio means the minimum initial Coverage Ratio as set out in Schedule 2 in accordance with the Equipment Financing Policy.

Overdue Rate has the meaning set forth in Clause 3.4.6.

Party and **Parties** means a party or parties to this Agreement.

Permitted Lease has the meaning set forth in Clause 4.3.1.

Public Service Contract has the meaning given to such term in EU Regulation 1370/2007.

Relevant Termination Percentage means as of a Final Maturity Date the aggregate principal amount of all disbursements falling due on such date expressed as a percentage of the aggregate principal amount outstanding on such Final Maturity Date.

Replacement Item of Equipment has the meaning set forth in Clause 5.2.

Substitute Item of Equipment has the meaning set forth in Clause 5.3.2

Tax Deduction has the meaning set forth in Clause 8.3.1.

Taxes has the meaning set forth in Clause 8.2.1.

Threshold means for purposes of Clause 6.2.1(h) the equivalent of an amount of EUR 5'000'000.

Transfer Documents means the Equipment Transfer Agreement dated the date hereof between Eurofima and Lessee.

Turnover Tax has the meaning set forth in Clause 8.1.1.

Withholding Taxes has the meaning set forth in Clause 8.3.1.

1.2. Rules of Interpretation

- 1.2.1. A reference to a Party includes a reference to its successors in title, permitted transferees, designees and assigns.
- 1.2.2. A reference to any agreement includes such agreement as amended, restated, modified or otherwise supplemented from time to time in accordance with its terms.
- 1.2.3. Words denoting the singular shall include the plural and vice versa, unless the context requires otherwise.
- 1.2.4. Any reference in this Agreement to a "Clause" or a "Schedule" shall, subject to any contrary indication, be construed as a reference to a clause or a schedule hereof.

1.3. Legal Framework

This Agreement is based on and governed by the Eurofima Convention, the provisions set forth below and, to the extent not otherwise provided herein, the Basic Agreement and in particular its Part 3 Chapter I.

2. Hire Purchase

Eurofima hereby undertakes as of the Effective Date to let the Equipment for use and operation and purchase by Lessee under this Agreement.

3. Financial Terms

3.1. Disbursement

- 3.1.1. The consideration under the Equipment Transfer Agreement shall be disbursed and the equipment financing under the Financing Documents shall thereby be implemented in one disbursement (**Disbursement**) and shall be subject to the availability of funds to Eurofima and agreement on the terms and conditions of such disbursement and subject to the satisfaction of the following conditions:
 - (a) due execution and delivery to Eurofima of all Financing Documents by Lessee;
 - (b) the Disbursement shall not result in a Coverage Ratio that is below the Minimum Initial Coverage Ratio;

- (c) no event has occurred which in the reasonable opinion of Eurofima is materially adverse to the ability of Lessee to perform its obligations under the Financing Documents;
- (d) no amounts owed by Lessee to Eurofima under this Agreement or under any other title or agreement is overdue; and
- (e) no Event of Default has occurred and is continuing.

3.1.2. The Disbursement is reflected in Schedule 2 to this Agreement.

3.2. Use of Equipment

3.2.1. Subject to Clause 3.2.2, the Equipment leased to Lessee under this Agreement must at all times be used by Lessee for the provision of public passenger transport services by rail pursuant to a Public Service Contract.

3.2.2. A use of Equipment for purposes other than in public passenger transport services by rail pursuant to a Public Service Contract in response to unplanned short term operating needs of Lessee of no longer than 7 days over any rolling period of 12 months shall not constitute a breach of the restriction on use of Equipment under Clause 3.2.1.

3.3. Financial Terms

3.3.1. The financial terms and conditions of the hire purchase are as set out in Schedule 2 to this Agreement.

3.3.2. All calculations shall be made by Eurofima in accordance with applicable market practice in the relevant financial markets and all conventions referred to in Schedule 2 shall be interpreted and applied in accordance with the respective conventions as applied in the relevant financial markets in each case as determined by Eurofima.

3.3.3. The Base Commission, the Capital Charge and the Concentration Charge (the **Administration Fees**) shall each be calculated on the basis of the Principal Amount outstanding from time to time as agreed between Eurofima and Lessee and reflected in Schedule 2 in accordance with the terms of this Agreement. The Administration Fees as to their composition, amount and calculation shall be subject to adjustment in accordance with the guidelines issued by Eurofima's Board of Directors from time to time (including Eurofima's Lending & Pricing Policy (as may be amended or updated from time to time)). For the avoidance of doubt, the adjustment of the Administration Fees may in the determination of Eurofima include an adjustment in the Capital Charge as a result of a change in the credit rating of Guarantor.

3.4. Payments

3.4.1. Lessee, therefore, shall make the following payments to Eurofima:

- (a) Principal Amount: on each Principal Payment Date an amount determined by Eurofima in accordance with Schedule 2.
 - (b) Interest: on each Interest Payment Date an amount determined by Eurofima in accordance with Schedule 2.
 - (c) Administration Fees: on each Administration Fees Payment Date an amount determined by Eurofima in accordance with Schedule 2 and Clause 3.3.3.
- 3.4.2. All payment obligations of Lessee hereunder shall be absolute, irrespective of any loss or loss of use of an Item of Equipment, defect of or title to an Item of Equipment.
- 3.4.3. Lessee shall make payment on each payment date to Eurofima's account specified in Schedule 2 or to such other account as Eurofima shall have timely notified to Lessee in advance of such payment date.
- 3.4.4. All payments by Lessee and any guarantor of Lessee shall, subject to Clause 8.3 only, be made without deductions, set-off or withholding and at no costs to Eurofima.
- 3.4.5. If a payment date should fall on a day which is not a Business Day such payment shall become payable in accordance with the applicable Business Day Convention in accordance with Schedule 2.
- 3.4.6. Should Lessee be late with the payment of an amount (other than interest) payable by it under this Agreement, Lessee shall pay interest on such unpaid amount until actual payment thereof at the rate of Eurofima's actual funding cost as determined by Eurofima plus 200 bps (**Overdue Rate**) and interest on the Principal Amount shall accrue at the Overdue Rate and be compounded and capitalized on a monthly basis.

4. Operation of Equipment and Permitted Leases

4.1. Operation, Maintenance, Insurance, Repair

For each Item of Equipment as from the Effective Date and throughout the term of this Agreement:

- 4.1.1. Lessee shall use or procure that the Equipment is used in compliance with the restrictions on use contained in this Agreement, subject to any applicable exceptions provided in such restrictions.
- 4.1.2. Lessee shall operate or procure that the Equipment is operated in accordance with applicable law and manufacturer warranty requirements and operations manuals as amended from time to time.
- 4.1.3. Lessee shall maintain or procure that the Equipment is maintained in accordance with applicable law, manufacturer warranty requirements and maintenance manuals as amended from time to time and Lessee's maintenance policy and programs in compliance with good

industry practice and without discrimination compared to any other similar equipment operated by Lessee.

- 4.1.4. Lessee shall insure or procure that the Equipment is insured in the same manner as any other similar equipment operated by Lessee.
- 4.1.5. Lessee shall mark or procure that each Item of Equipment is conspicuously marked to reflect Eurofima's title in the Equipment.
- 4.1.6. Lessee shall not make and shall not permit any alterations to any Item of Equipment if such alteration would result in a diminution of the value of such Item of Equipment.

4.2. Repair

If any Item of Equipment suffers any damage that can be repaired, Lessee shall without delay repair and restore or have repaired and restored such Item of Equipment to its previous condition, and unless such damage is immaterial (in terms of amount or time it takes to repair, being understood that a period of more than 6 months shall be deemed material) notify Eurofima of the nature and magnitude of such damage and the proposed time to repair such Item of Equipment.

4.3. Permitted Leases

- 4.3.1. Lessee shall not, without Eurofima's written consent, lease or otherwise dispose of the Equipment (any such lease consented to by Eurofima shall be referred to as a **Permitted Lease**).
- 4.3.2. Any Permitted Lease shall be fully subject to and subordinated to Eurofima's rights under the Financing Documents and shall not convey to the lessee the right to further lease or otherwise dispose of the Equipment. It shall be a prerequisite for any Permitted Lease that the lessee under such Permitted Lease acknowledge and agree with Eurofima to be bound by such subordination and that the Equipment shall remain conspicuously marked to reflect Eurofima's title in the Equipment.
- 4.3.3. No Permitted Lease may affect Eurofima's title and rights in respect of the Equipment and at Eurofima's request Lessee shall procure the necessary confirmation thereof satisfactory in all respects to Eurofima as to form and substance, including by means of legal opinions by independent counsel.
- 4.3.4. No Permitted Lease shall result in a use of the Equipment for purposes other than in public passenger transport services by rail pursuant to a Public Service Contract, provided that a use of the Equipment for purposes other than in public passenger transport services by rail pursuant to a Public Service Contract in response to unplanned short term operating needs of the sublessee of no longer than 7 days over any rolling period of 12 months shall not constitute a breach of this restriction on use of Equipment.

4.4. Information Undertakings

- 4.4.1. Lessee shall supply a Compliance Certificate to Eurofima on 1 February of each calendar year.
- 4.4.2. The Compliance Certificate shall set out (in reasonable detail) compliance with Clause 3.1 (*Use of Funds and Equipment*) and Clause 4.3.4, including the uses of any applicable exceptions provided in such Clauses.
- 4.4.3. The Compliance Certificate shall be signed by a senior financial officer and such officer of Lessee whose responsibilities extend to the subject matter of this Compliance Certificate.
- 4.4.4. Lessee shall notify Eurofima of any Event of Default (and the steps, if any, being taken to remedy it) promptly upon becoming aware of its occurrence.
- 4.4.5. Promptly upon a request by Eurofima, Lessee shall supply to Eurofima a certificate signed by two of its directors on its behalf certifying that no Event of Default is continuing (or if an Event of Default is continuing, specifying the Event of Default and the steps, if any, being taken to remedy it).

5. Transfers of Equipment

5.1. Transfer upon discharge of all Obligations

- 5.1.1. Upon satisfaction in full of all obligations of Lessee under this Agreement on the Final Maturity Date, title to the Equipment shall transfer to Lessee on a "where is" "as is" basis, without warranty, representation by or recourse to Eurofima.

5.2. Replacement of Items of Equipment

If any Item of Equipment should be lost, defective and finally returned to the manufacturer or damaged beyond repair or cannot be repaired within a period of six months (or any longer period as Eurofima may have conceded following notification to it in accordance with Clause 4.2) (**Affected Item of Equipment**), Lessee shall within 60 days replace such Affected Item of Equipment by transferring title to an item of equipment (**Replacement Item of Equipment**) satisfactory to Eurofima as to use, quality and compliance with its Equipment Financing Policy and with a market value determined by Eurofima in accordance with its Equipment Financing Policy that equals the higher of (i) the value of the Affected Item of Equipment immediately prior to becoming an Affected Item of Equipment or (ii) the value that shall ensure a Coverage Ratio that is higher than 50% up to the Final Maturity Date under this Agreement. Upon transfer of title to a Replacement Item of Equipment to Eurofima such Replacement Item of Equipment shall be subject to the terms of this Agreement and any reference to "Equipment" or an "Item of Equipment" shall include such Replacement Item of Equipment and title to the Affected Item of Equipment shall be automatically transferred to Lessee on a "where is" "as is" basis,

without warranty, representation by or recourse to Eurofima. This replacement is made in lieu of an extraordinary amortization and no separate consideration shall be payable by either Party in respect of the Affected Item of Equipment or the Replacement Item of Equipment respectively.

5.3. Transfers to satisfy Coverage Ratio

5.3.1. Eurofima monitors and periodically updates the market value of the Equipment, and recalculates the Equipment Value and the Coverage Ratio in accordance with its Equipment Financing Policy.

5.3.2. In case the Coverage Ratio falls below the threshold of 50%, Lessee is obliged within 60 days to transfer new equipment ("**Additional Item of Equipment**"), or to replace one or several Items of Equipment ("**Substituted Item of Equipment**") by items of equipment ("**Substitute Item of Equipment**"), in both instances satisfactory to Eurofima as to use, quality and compliance with its Equipment Financing Policy and with a market value determined by Eurofima in accordance with its Equipment Financing Policy that shall ensure a Coverage Ratio that is higher than 50% up to the Final Maturity Date under this Agreement.

5.3.3. Upon transfer of title to an Additional Item of Equipment or Substitute Item of Equipment Additional Item of Equipment or Substitute Item of Equipment shall be subject to the terms of this Agreement and any reference to Equipment or an Item of Equipment shall include any Additional Item of Equipment or Substitute Item of Equipment and title to a Substituted Item of Equipment shall be automatically transferred to Lessee on a "where is" "as is" basis, without warranty, representation by or recourse to Eurofima. This replacement is made in lieu of an extraordinary amortization and no separate consideration shall be payable by either Party in respect of an Additional Item of Equipment, a Substitute Item of Equipment or a Substituted Item of Equipment respectively.

5.4. Confirmation of Transfer

At the request of Lessee, Eurofima shall confirm in writing the transfer of title to any Item of Equipment transferred by it to Lessee in accordance with this Clause 5.

6. Termination of Agreement

6.1. Termination on Final Maturity Date

This Agreement shall, subject to early termination in accordance with this Agreement, terminate upon discharge in full of all of Lessee's obligations under this Agreement and transfer of title to the Equipment in accordance with Clause 5.1.1.

6.2. Termination upon Event of Default of Lessee

6.2.1. Eurofima shall be entitled to terminate this Agreement (in full or in part) and declare all obligations (or the relevant obligations in case of a partial termination) of Lessee under the Financing Documents to be immediately due and payable by written notice to Lessee and to exercise all remedies available to it under the Financing Documents and the Basic Agreement if any of the following events should occur (each an **Event of Default**):

- (a) Lessee fails to make payment on the due date of such payment and such failure continues for a period of 10 Business Days following written notice of such failure to Lessee by Eurofima;
- (b) Lessee is unable to meet its obligations when they fall due or Lessee initiates steps to adjudicate Lessee bankrupt or to wind up, dissolve and liquidate Lessee or Lessee is declared bankrupt, wound up or dissolved or subject to any analogous procedure under applicable law;
- (c) Lessee is in breach of its obligations under this Agreement with respect to the use of Equipment (including under Clause 3.1 (*Use of Funds and Equipment*) and/or Clause 4.3 (*Permitted Leases*)) and if capable of remedy does not so remedy the breach within 60 days from (i) the occurrence of such breach or (ii) in the case of a Permitted Lease its acquiring knowledge of such breach. Lessee undertakes to forthwith notify Eurofima immediately (in reasonable detail) of such breach;
- (d) Lessee fails to satisfy any requirement of Clause 4.4 (*Information Undertakings*);
- (e) any representation or statement made by Lessee in any document delivered by or on behalf of Lessee under or in connection with the Financing Documents (including any Compliance Certificate) is or proves to be incorrect or misleading;
- (f) Lessee breaches any other obligation under the Financing Documents (other than those referred to in any other paragraphs under this Clause 6.2.1) and if capable of remedy does not so remedy the breach within 30 days from written notification of such breach to Lessee by Eurofima;
- (g) Lessee is in default with any other payment obligation to Eurofima outside this Agreement and such default has not been cured within the grace period applicable to such default; or
- (h) Lessee is in default with any payment obligation to a third party in respect of Financial Indebtedness exceeding the Threshold and such default has not been cured within the grace period applicable to such default.

6.2.2. If Eurofima terminates this Agreement pursuant to this Clause 6.2, or the Parties otherwise agree to terminate this Agreement prior to the Final Maturity Date, Lessee shall forthwith

pay the balance of the Principal Amount outstanding hereunder together with all accrued interest, Administration Fees and any further costs (including breakage cost) to Eurofima.

- 6.2.3. Further claims by Eurofima for any unpaid amounts, late interest, indemnities or damages of Eurofima as a result of such termination remain reserved. Such damages shall in particular include any losses suffered by Eurofima as a consequence of Eurofima redeploying the funds that Lessee shall have early repaid as a consequence of an early termination of this Agreement under this Clause 6.2 to another member of Eurofima or its inability to do so.

6.3. No other termination

This Agreement may not be unilaterally terminated by any Party other than as specifically provided for in this Clause 6.

7. Indemnity

Lessee agrees to fully indemnify Eurofima for any damages, losses and costs suffered by Eurofima and to fully hold harmless Eurofima for all claims raised by any person against Eurofima in connection with its participation in the equipment financing as contemplated by the Financing Documents (each an **Indemnifiable Item**), excluding any Indemnifiable Item which is not directly or indirectly due to (i) an act or omission of Lessee or any guarantor of Lessee or (ii) the ownership or operation of the Equipment, but including without limitation any Indemnifiable Item resulting from any early termination of this Agreement by Eurofima in accordance with Clause 6.2.

8. Taxes

8.1. Sales, transfer, turnover and value added taxes

- 8.1.1. All payments under the Financing Documents are understood net of any applicable sales, transfer turnover, value added or similar taxes (**Turnover Tax**).

- 8.1.2. If any Turnover Tax should apply to any payment or transaction contemplated by the Financing Documents, Lessee shall pay such Turnover Tax at the applicable rate in addition to any other amount expressed to be payable under the relevant Financing Document.

- 8.1.3. The Parties agree to co-operate in respect of any formalities required in connection with such Turnover Tax.

8.2. Tax Indemnity

- 8.2.1. Without limiting any of the foregoing in this Clause 8, Lessee further agrees to fully indemnify and hold harmless Eurofima for any taxes, levies charges or duties of whatsoever nature, levied, assessed, imposed, claimed or payable by Eurofima or deducted or withheld

from any payment owed to Eurofima under or in respect of the Financing Documents(**Taxes**).

8.3. Tax Gross-up

- 8.3.1. All amounts payable hereunder shall be made without deductions or withholding on account of any Taxes (**Withholding Taxes**), except for any mandatory deduction or withholding required under applicable law (**Tax Deduction**).
- 8.3.2. In case of any Tax Deduction, Lessee agrees to make such additional payments as shall be necessary so that the amount received by Eurofima net of any such Tax Deduction shall correspond to the payment expressed to be payable to Eurofima hereunder and to forthwith remit any such amount withheld to the competent tax authority and to provide the necessary evidence thereof to Eurofima.
- 8.3.3. If Lessee has made an additional payment under this Clause 8.3 and such payment leads to a refund or credit for or on account of Taxes for Eurofima, Eurofima shall pay an amount to Lessee which will leave it (after that payment) in the same after-Tax position as it would have been had the additional payment not been required to be made by Lessee.

9. Mitigation

Eurofima agrees, in consultation with and at the cost of Lessee, to take all reasonable steps to mitigate any circumstances which arise and which would result in any amount becoming payable under or pursuant to Clauses 7 or 8, provided, however, that this does not in any way limit the obligations of Lessee under any Finance Document and provided further, that Eurofima is not obliged to take any steps under this Clause 9 if in Eurofima's opinion, to do so might be prejudicial to it.

10. Notifications

All notices in respect of this Agreement shall be made in writing to the following addresses:

(a) If to Lessee:

ŽeljezničkiPrevozCrne Gore AD Podgorica

TrgGolootočkihžrtava 13, 81000 Podgorica

Attention: Mr. Djordje Kaludjerović, Manager for EU / MFI Projects

E-mail: djordje.kaludjerovic@zpcg.me

Attention: Ms. JovanaJovanović, PR Manager

E-mail: jovana.jovanovic@zpcg.me

(b) If to Eurofima:

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock

Meret Oppenheim Platz 1 C

4053 Basel, Switzerland

Attention: Chief Executive Officer

E-mail: christoph.pasternak@eurofima.org

11. Miscellaneous

11.1. Assignments

Lessee may not assign any of its rights or obligations under this Agreement.

11.2. Severability

If, at any time, any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, the legality, validity or enforceability of the remaining provisions will not in any way be affected or impaired. In such case the Parties shall replace the invalid or unenforceable term or provision by such valid and enforceable terms or provisions the contents of which shall reflect as closely as possible the commercial and legal purpose and intent of the provisions or terms replaced.

11.3. Amendments

Any term of this Agreement including this Clause 11.3 may be amended or waived only in writing and with the consent of all Parties.

11.4. Execution in Counterparts

This Agreement may be executed in several counterparts with the same effect as if all Parties had signed one and the same single copy.

12. Governing Law and Jurisdiction

12.1. Governing Law

This Agreement and the transfer of legal title to and possession of the Items of Equipment hereunder shall be governed by Swiss law to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980, but including for the avoidance of doubt the Eurofima Convention.

12.2. Jurisdiction

The ordinary courts of the Canton of Basle-City shall have exclusive jurisdiction for any dispute arising out of or in connection with this Agreement.

[Signature Pages follow]

Željeznički Prevoz Crne Gore AD Podgorica

Name: Mrs. Ilinka Pavićević

Title: Executive Director

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock

Name: Dr. Christoph Pasternak

Title: Chief Executive Officer

Name: Dirk Dombrowski

Title: Head of Middle Office

Schedule 1

List of Equipment

Asset Model	Asset Class	Trainset	Asset type	Asset ID	Market Value (EUR)
CAF Civity	Class 6111	Class 6111 ZPCG 1	Motor car	TBA	TBA
			Trailer car	TBA	
			Motor car	TBA	
CAF Civity	Class 6111	Class 6111 ZPCG 2	Motor car	TBA	TBA
			Trailer car	TBA	
			Motor car	TBA	

Total equipment value

TBA

Schedule 2

Financial Terms of Disbursement

- (a) Value Date: September 1, 2023
- (b) Final Maturity Date: September 1, 2030
- (c) Principal Amount: EUR 2,000,000.00
- (d) Principal Payment Date: Subject to the Business Day Convention defined in (e) and on the basis of a monthly amortization as per the repayment schedule below
- (e) Interest Rate: 3.43% **(this interest rate can be guaranteed for a signing of the contract before 16.09.2023, otherwise we have to re-calculate based on our current funding curve of Mid-Swap + 13 bps)**
- Interest Payment Date: Subject to the Business Day Convention set out in this paragraph in accordance with the repayment schedule below
 - BusinessDayConvention: Following unadjusted
 - DayCountFraction: 30/360
 - BusinessDays: Target
- (f) AdministrationFees 2.86%
- Base Commission 0.05%
 - Capital Charge 2.81%
- (g) Administration Fees Payment Date Subject to the Business Day Convention set out in this paragraph in accordance with the repayment schedule below
- BusinessDayConvention: Following unadjusted
 - DayCountFraction: 30/360
 - BusinessDays: Target

- (h) Account for Payments to Eurofima: UBS Europe SE, Frankfurt am Main, UBSWDEFF;
A/C UBS AG, BASEL
IBAN: CH15 0023 3233 1026 0700 0
SWIFT: UBSWCHZH40A
Ref: EUROFIMA
- (i) Account for Payments to Lessee: Hipotekarna banka ad, Podgorica, Montenegro
IBAN: ME25520042000001653765
SWIFT: HBBAMEPGXXX
- (j) Minimum Initial Coverage Ratio: 100%

1	2	3	4	5	6	7	8	8	9
(-) ZPCG pays EUROFIMA, (+) EUROFIMA pays ZPCG									
Payment Dates	Drawing	Principal Payment	Principal Balance	Interest Rate	Interest Amount	Administration Fee (Base Commission plus Capital Charge)	Administration Fee Amount	Administration Fee Payment	TOTAL: Principal, Interest, and Administration Fee Payment
		(3)			(6)			(8)	(3) + (6) + (8)
1-Sep-23	2'000'000		2'000'000						0
1-Oct-23		-23'810	1'976'190	3.430%	-5'717	2.860%	-4'767	-4'767	-34'293
1-Nov-23		-23'810	1'952'381	3.430%	-5'649	2.860%	-4'710	-4'710	-34'168
1-Dec-23		-23'810	1'928'571	3.430%	-5'581	2.860%	-4'653	-4'653	-34'043
1-Jan-24		-23'810	1'904'762	3.430%	-5'513	2.860%	-4'596	-4'596	-33'918
1-Feb-24		-23'810	1'880'952	3.430%	-5'444	2.860%	-4'540	-4'540	-33'794
1-Mar-24		-23'810	1'857'143	3.430%	-5'376	2.860%	-4'483	-4'483	-33'669
1-Apr-24		-23'810	1'833'333	3.430%	-5'308	2.860%	-4'426	-4'426	-33'544
1-May-24		-23'810	1'809'524	3.430%	-5'240	2.860%	-4'369	-4'369	-33'419
1-Jun-24		-23'810	1'785'714	3.430%	-5'172	2.860%	-4'313	-4'313	-33'294
1-Jul-24		-23'810	1'761'905	3.430%	-5'104	2.860%	-4'256	-4'256	-33'170
1-Aug-24		-23'810	1'738'095	3.430%	-5'036	2.860%	-4'199	-4'199	-33'045
1-Sep-24		-23'810	1'714'286	3.430%	-4'968	2.860%	-4'142	-4'142	-32'920
1-Oct-24		-23'810	1'690'476	3.430%	-4'900	2.860%	-4'086	-4'086	-32'795
1-Nov-24		-23'810	1'666'667	3.430%	-4'832	2.860%	-4'029	-4'029	-32'670
1-Dec-24		-23'810	1'642'857	3.430%	-4'764	2.860%	-3'972	-3'972	-32'546
1-Jan-25		-23'810	1'619'048	3.430%	-4'696	2.860%	-3'915	-3'915	-32'421
1-Feb-25		-23'810	1'595'238	3.430%	-4'628	2.860%	-3'859	-3'859	-32'296
1-Mar-25		-23'810	1'571'429	3.430%	-4'560	2.860%	-3'802	-3'802	-32'171
1-Apr-25		-23'810	1'547'619	3.430%	-4'492	2.860%	-3'745	-3'745	-32'046
1-May-25		-23'810	1'523'810	3.430%	-4'424	2.860%	-3'688	-3'688	-31'922
1-Jun-25		-23'810	1'500'000	3.430%	-4'356	2.860%	-3'632	-3'632	-31'797
1-Jul-25		-23'810	1'476'190	3.430%	-4'288	2.860%	-3'575	-3'575	-31'672
1-Aug-25		-23'810	1'452'381	3.430%	-4'221	2.860%	-3'518	-3'518	-31'547
1-Sep-25		-23'810	1'428'571	3.430%	-4'151	2.860%	-3'462	-3'462	-31'422
1-Oct-25		-23'810	1'404'762	3.430%	-4'083	2.860%	-3'405	-3'405	-31'298
1-Nov-25		-23'810	1'380'952	3.430%	-4'015	2.860%	-3'348	-3'348	-31'173
1-Dec-25		-23'810	1'357'143	3.430%	-3'947	2.860%	-3'291	-3'291	-31'048
1-Jan-26		-23'810	1'333'333	3.430%	-3'879	2.860%	-3'235	-3'235	-30'923
1-Feb-26		-23'810	1'309'524	3.430%	-3'811	2.860%	-3'178	-3'178	-30'798
1-Mar-26		-23'810	1'285'714	3.430%	-3'743	2.860%	-3'121	-3'121	-30'674
1-Apr-26		-23'810	1'261'905	3.430%	-3'675	2.860%	-3'064	-3'064	-30'549
1-May-26		-23'810	1'238'095	3.430%	-3'607	2.860%	-3'008	-3'008	-30'424
1-Jun-26		-23'810	1'214'286	3.430%	-3'539	2.860%	-2'951	-2'951	-30'299
1-Jul-26		-23'810	1'190'476	3.430%	-3'471	2.860%	-2'894	-2'894	-30'174
1-Aug-26		-23'810	1'166'667	3.430%	-3'403	2.860%	-2'837	-2'837	-30'050
1-Sep-26		-23'810	1'142'857	3.430%	-3'335	2.860%	-2'781	-2'781	-29'925
1-Oct-26		-23'810	1'119'048	3.430%	-3'267	2.860%	-2'724	-2'724	-29'800
1-Nov-26		-23'810	1'095'238	3.430%	-3'199	2.860%	-2'667	-2'667	-29'675
1-Dec-26		-23'810	1'071'429	3.430%	-3'131	2.860%	-2'610	-2'610	-29'550
1-Jan-27		-23'810	1'047'619	3.430%	-3'063	2.860%	-2'554	-2'554	-29'426
1-Feb-27		-23'810	1'023'810	3.430%	-2'994	2.860%	-2'497	-2'497	-29'301
1-Mar-27		-23'810	1'000'000	3.430%	-2'926	2.860%	-2'440	-2'440	-29'176
1-Apr-27		-23'810	976'190	3.430%	-2'858	2.860%	-2'383	-2'383	-29'051
1-May-27		-23'810	952'381	3.430%	-2'790	2.860%	-2'327	-2'327	-28'926
1-Jun-27		-23'810	928'571	3.430%	-2'722	2.860%	-2'270	-2'270	-28'802
1-Jul-27		-23'810	904'762	3.430%	-2'654	2.860%	-2'213	-2'213	-28'677
1-Aug-27		-23'810	880'952	3.430%	-2'586	2.860%	-2'156	-2'156	-28'552
1-Sep-27		-23'810	857'143	3.430%	-2'518	2.860%	-2'100	-2'100	-28'427
1-Oct-27		-23'810	833'333	3.430%	-2'450	2.860%	-2'043	-2'043	-28'302
1-Nov-27		-23'810	809'524	3.430%	-2'382	2.860%	-1'986	-1'986	-28'178
1-Dec-27		-23'810	785'714	3.430%	-2'314	2.860%	-1'929	-1'929	-28'053
1-Jan-28		-23'810	761'905	3.430%	-2'246	2.860%	-1'873	-1'873	-27'928
1-Feb-28		-23'810	738'095	3.430%	-2'178	2.860%	-1'816	-1'816	-27'803
1-Mar-28		-23'810	714'286	3.430%	-2'110	2.860%	-1'759	-1'759	-27'678
1-Apr-28		-23'810	690'476	3.430%	-2'042	2.860%	-1'702	-1'702	-27'554
1-May-28		-23'810	666'667	3.430%	-1'974	2.860%	-1'646	-1'646	-27'429
1-Jun-28		-23'810	642'857	3.430%	-1'906	2.860%	-1'589	-1'589	-27'304
1-Jul-28		-23'810	619'048	3.430%	-1'838	2.860%	-1'532	-1'532	-27'179
1-Aug-28		-23'810	595'238	3.430%	-1'769	2.860%	-1'475	-1'475	-27'054
1-Sep-28		-23'810	571'429	3.430%	-1'701	2.860%	-1'419	-1'419	-26'930
1-Oct-28		-23'810	547'619	3.430%	-1'633	2.860%	-1'362	-1'362	-26'805
1-Nov-28		-23'810	523'810	3.430%	-1'565	2.860%	-1'305	-1'305	-26'680
1-Dec-28		-23'810	500'000	3.430%	-1'497	2.860%	-1'248	-1'248	-26'555
1-Jan-29		-23'810	476'190	3.430%	-1'429	2.860%	-1'192	-1'192	-26'430
1-Feb-29		-23'810	452'381	3.430%	-1'361	2.860%	-1'135	-1'135	-26'306
1-Mar-29		-23'810	428'571	3.430%	-1'293	2.860%	-1'078	-1'078	-26'181
1-Apr-29		-23'810	404'762	3.430%	-1'225	2.860%	-1'021	-1'021	-26'056
1-May-29		-23'810	380'952	3.430%	-1'157	2.860%	-965	-965	-25'931
1-Jun-29		-23'810	357'143	3.430%	-1'089	2.860%	-908	-908	-25'806
1-Jul-29		-23'810	333'333	3.430%	-1'021	2.860%	-851	-851	-25'682
1-Aug-29		-23'810	309'524	3.430%	-953	2.860%	-794	-794	-25'557
1-Sep-29		-23'810	285'714	3.430%	-885	2.860%	-738	-738	-25'432
1-Oct-29		-23'810	261'905	3.430%	-817	2.860%	-681	-681	-25'307
1-Nov-29		-23'810	238'095	3.430%	-749	2.860%	-624	-624	-25'182
1-Dec-29		-23'810	214'286	3.430%	-681	2.860%	-567	-567	-25'058
1-Jan-30		-23'810	190'476	3.430%	-613	2.860%	-511	-511	-24'933
1-Feb-30		-23'810	166'667	3.430%	-544	2.860%	-454	-454	-24'808
1-Mar-30		-23'810	142'857	3.430%	-476	2.860%	-397	-397	-24'683
1-Apr-30		-23'810	119'048	3.430%	-408	2.860%	-340	-340	-24'558
1-May-30		-23'810	95'238	3.430%	-340	2.860%	-284	-284	-24'434
1-Jun-30		-23'810	71'429	3.430%	-272	2.860%	-227	-227	-24'309
1-Jul-30		-23'810	47'619	3.430%	-204	2.860%	-170	-170	-24'184
1-Aug-30		-23'810	23'810	3.430%	-136	2.860%	-113	-113	-24'059
1-Sep-30		-23'810	0	3.430%	-68	2.860%	-57	-57	
TOTAL	2'000'000	-2'000'000			-242'958		-202'583	-202'527	-2'421'607

[Signature Pages follow]

Željeznički Prevoz Crne Gore AD Podgorica

Name: Mrs. Ilinka Pvićević

Title: Executive Director

Name:

Title:

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock

Name: Dr. Christoph Pasternak

Title: Chief Executive Officer

Name: Dirk Dombrowski

Title: Head of Middle Office

Form of Compliance Certificate

To: Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock
Meret Oppenheim Platz 1 C
4053 Basel, Switzerland

From: ŽeljezničkiPrevozCrne Gore AD Podgorica

Dated:

Ladies and Gentlemen

ŽeljezničkiPrevozCrne Gore AD Podgorica– Hire Purchase Agreement dated [.] (the "Agreement")

1. We refer to the Agreement. This is a Compliance Certificate. Terms defined in the Agreement have the same meaning when used in this Compliance Certificate unless given a different meaning in this Compliance Certificate.
2. We confirm that Equipment has at all times been used for the provision of public passenger transport services by rail pursuant to a Public Service Contract in compliance with Clause 3.2.1 (*Use of Funds and Equipment*) and Clause 4.3.4 of the Agreement.
3. [Paragraph 2 of this Compliance Certificate is subject to the following uses of Equipment for purposes other than public service in compliance with the exception under Clause 3.2.2 of the Agreement:]

[Insert detail of the uses of the Equipment for purposes other than in public passenger transport services by rail pursuant to aPublic ServiceContract including time periods of use]

Signed

.....

[Senior financial officer
of Lessee]

.....

[Such officer of Lessee whose
responsibilities extend to the subject
matter of this Compliance Certificate]

UGOVOR O KREDITIRANJU NABAVKE (EFI BR. 20189)

Zaključen _____, između:

Evropskog društva za finansiranje željezničkih vozni sredstava (EUROFIMA),
Meret Oppenheim Platz 1 C, 4053 Basel, Switzerland

(Eurofima)

i

Željezničkog prevoz Crne Gore AD Podgorica
Trg Golootočkih žrtava 13, 81000 Podgorica

(Zakupac)

U vezi sa

Ugovorom o kreditiranju nabavke

Sadržaj

1. Definicije – pravni okvir	1
1.1. Definicije	1
1.2. Pravila tumačenja izraza	2
1.3. Pravni okvir	2
2. Kreditiranje nabavke	2
3. Finansijski uslovi	3
3.1. Isplata 3	
3.2. Upotreba opreme	3
3.3. Finansijski uslovi.....	3
3.4. Plaćanja 3	
4. Funkcionisanje opreme i dozvoljeni zakup	4
4.2. Popravka4	
4.3. Dozvoljeni zakupi.....	5
4.4. Dostavljanje informacija	5
5. Prenos opreme.....	5
5.1. Prenos nakon ispunjenja svih obaveza	5
5.2. Zamjena djelova opreme	5
5.3. Prenos za ispunjavanje koeficijenta prenosa	6
5.4. Potvrđivanje prenosa	6
6. Raskid Ugovora.....	6
6.1. Raskid na datum konačnog dospijeća.....	6
6.2. Raskid u slučaju neizvršenja obaveza Zakupca.....	6
6.3. Bez prava na raskid Ugovora po drugom osnovu.....	7
7. Naknada štete.....	7
8. Porezi	8
8.1. Porez na promet, prenos i dodatu vrijednost	8
8.2. Poreska naknada	8
8.3. Bruto isplata poreza.....	8
8.4. Izračunavanje bruto iznosa poreza	8
9. Ublažavanje.....	8
10. Dostavljanje obavještenja	9
11. Razno	9
11.1. Ustupanja.....	9
11.2. Izuzimanje ništavih i rušljivih odredbi	9
11.3. Izmjene i dopune	9
11.4. Primjerci Ugovora	10

12. Mjerodavno pravo i nadležnost.....	10
12.1. Mjerodavno pravo	10
12.2. Nadležnost.....	10

Tabela Priloga

Prilog br.	Opis
1	Lista opreme
2	Finansijski uslovi isplate
3	Obrazac potvrde o usklađenosti

Preamble

- (D) S obzirom da se Zakupac obratio Eurofima-i za kreditiranje nabavke opreme;
- (E) S obzirom da je Eurofima spremna da finansira opremu u skladu sa odredbama i uslovima iz ovog Ugovora; i
- (F) S obzirom da je Eurofima obezbijedila i stekla opremu u skladu sa dokumentacijom o prenosu, sa ciljem regulisanja dokumentacije u skladu sa ovim Ugovorom.

S tim u vezi, Ugovorne strane su se sporazumjele o sljedećem:

1. Definicije – pravni okvir

1.1. Definicije

U ovom Ugovoru (uključujući njegove preambule) svi izrazi navedeni velikim slovima, koji u ovom Ugovoru nijesu drugačije definisani, tumače se u skladu sa značenjem koje im je dodijeljeno u Prilogu 2, dok sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

Dodatni dio (djelovi) opreme ima značenje navedeno u klauzuli 5.3.2.

Predmetni dio opreme ima značenje navedeno u klauzuli 5.2.

Osnovni ugovor označava Osnovni ugovor zaključen 30. septembra 1955. godine, u Londonu između željezničkih uprava članica sa ciljem regulisanja opših načela poslovanja Eurofima-e.

Potvrda o usklađenosti označava potvrdu koja je u najvećoj mjeri propisana u formi iz Priloga 3 (Obrazac potvrde o usklađenosti).

Koeficijent pokrića označava procentualni koeficijent vrijednosti opreme i neisplaćenog iznosa glavnice prema ovom Ugovoru.

Datum stupanja na snagu znači datum zaključivanja Ugovora.

Oprema označava cjelokupne i sve njene dijelove.

Ugovor o prenosu opreme označava Ugovor o prenosu opreme (EFI br. 20189) zaključen između Zakupca i Eurofima-e na datum naveden u ovom Ugovoru.

Vrijednost opreme označava vrijednost opreme navedene u Prilogu 1 ovog Ugovora, koja se, s vremena na vrijeme, prilagođava u zavisnosti od pojedinačnog prenosa zamjenskih dijelova opreme ili, gdje je primjenjivo, dodatnih ili zamjenskih dijelova opreme u vezi sa klauzulom 5.3, kako je odredila Eurofima u skladu sa svojom Politikom finansiranja opreme.

Politika finansiranja opreme znači politiku Eurofima-e koju s vremena na vrijeme usvaja njen Odbor direktora, sa ciljem utvrđivanja prihvatljivosti željezničke opreme koju finansira Eurofima i pružanja parametara i smjernica za obezbjeđivanje kolaterala i upravljanje ugovorima za finansiranje željezničkih vozničkih sredstava.

Konvencija Eurofima-e znači međunarodnu Konvenciju od 20. oktobra 1955. godine, koja se odnosi na osnivanje Eurofima-e.

Slučaj neispunjavanja obveza ima značenje navedeno u klauzuli 6.2.1.

Konačni datum dospijeca znači konačni datum dospijeca naveden u Prilogu 2.

Finansijska zaduženost znači bilo koju obavezu vezanu za pozajmljeni novac ili garanciju kojom se obezbjeđuje izvršenje novčane obaveze.

Finansijska dokumentacija označava ovaj Ugovor i dokumentaciju o prenosu.

Jemac označava državu Crnu Goru.

Dio opreme koji je predmet naknade štete ima značenje navedeno u klauzuli 7.

Dio opreme označava svaki njen dio iz Priloga 1, s vremena na vrijeme, uključujući bilo koji njen dio, uređaj, komponentu, instrument, dodatak, ugrađeni ili instalirani ili priključeni dio opreme iz Priloga 1 i bilo koji zamjenski dio ili opremu slučaju svakog gubitka ili totalne štete.

Minimalni početni koeficijent pokrića znači minimalni početni koeficijent pokrića kako je navedeno u Prilogu 2 u skladu sa Politikom finansiranja opreme.

Dospjelo plaćanje ima značenje navedeno u klauzuli 3.4.6.

Ugovorna strana i Ugovorne strane označavaju stranu ili strane ovog Ugovora.

Dozvoljeni zakup ima značenje navedeno u klauzuli 4.3.1.

Ugovor o pružanju javnih usluga ima značenje dodijeljeno Uredbom EU 1370/2007.

Relevantni procenat raskida označava ukupni iznos glavnice svih plaćanja koja dospijevaju na ovaj datum izražen kao procenat ukupnog neisplaćenog iznosa glavnice na konačni datum dospjeća.

Zamjenski dio opreme ima značenje navedeno u klauzuli 5.2.

Rezervni dio opreme ima značenje navedeno u klauzuli 5.3.2

Poresko umanjenje ima značenje navedeno u klauzuli 8.3.1.

Porezi imaju značenje navedeno u klauzuli 8.2.1.

Prag, za potrebe klauzule 6.2.1(h), predstavlja protivvrijednost u iznosu od 5.000.000 eura.

Dokumentacija o prenosu označava Ugovor o prenosu opreme, kog su zaključile Eurofima i Zakupac na datum zaključivanja ovog Ugovora.

Porez na promet ima značenje navedeno u klauzuli 8.1.1.

Porez po odbitku ima značenje navedeno u klauzuli 8.3.1.

1.2. Pravila tumačenja izraza

- 1.2.1. Upućivanje na Ugovornu stranu podrazumijeva upućivanje na njene pravne sljedbenike u pogledu svojine, ovlašćene prenosiocice, imenovana lica i ustupioce.
- 1.2.2. Upućivanje na bilo koji ugovor podrazumijeva ugovor koji je s vremena na vrijeme izmijenjen, preinačen, dopunjen ili na drugi način promijenjen u skladu sa ugovornim uslovima.
- 1.2.3. Riječi u jednini uključuju množinu i obrnuto, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije.
- 1.2.4. Svako upućivanje u ovom Ugovoru na „klauzulu“ ili „prilog“, koje podliježe suprotnom upućivanju, podrazumijeva klauzulu ili prilog iz ovog Ugovora,.

1.3. Pravni okvir

Ovaj se Ugovor se temelji i reguliše u skladu sa Konvencijom Eurofima-e, odredbama navedenim u nastavku i, u mjeri u kojoj ovdje nije drugačije navedeno, Osnovnim ugovorom, a posebno njegovim Prilogom 3, Poglavljem I.

2. Kreditiranje nabavke

Na osnovu ovog Ugovora, Eurofima se obavezuje da se od datuma stupanja na snagu ovog Ugovora da Zakupcu da u zakup opremu na korišćenje, upotrebu i kupovinu.

3. Finansijski uslovi

3.1. Isplata

3.1.1. Naknada prema Ugovoru o prenosu se isplaćuje, a finansiranje opreme prema Dokumentaciji o finansiranju se izvršava u jednoj tranši (isplata) i zavisi od sredstava kojima raspolaže Eurofima i dogovora o odredbama i uslovima isplate, takođe zavisi i od ispunjenosti sljedećih uslova:

- (a) Zakupac je propisno izvršio i dostavio Eurofima-i cjelokupnu finansijsku dokumentaciju;
- (b) Isplata ne podrazumijeva koeficijent pokrića koji je ispod minimalnog početnog koeficijenta pokrića;
- (c) Nije nastupio nijedan događaj koji je, po razumnom mišljenju Eurofima-e, imao loše materijalne efekte na sposobnost Zakupca da izvršava svoje obveze prema Dokumentaciji o finansiranju;
- (d) Nijesu dospjeli na plaćanje iznosi koje Zakupac duguje Eurofima-i prema ovom Ugovoru ili prema bilo kom drugom zakonskom pravu ili ugovoru; i
- (e) Nije nastupio nijedan događaj neispunjavanja obveza koji još uvijek traje.

3.1.2. Plan isplate je prikazan u Prilogu 2 ovog Ugovora.

3.2. Upotreba opreme

3.2.1. U skladu sa klauzulom 3.2.2, Zakupac je dužan da u svakom trenutku koristiti opremu koju je uzeo u zakup prema ovom Ugovoru u svrhu pružanja usluga željezničkog prevoza putnika u skladu sa Ugovorom o pružanju javnih usluga.

3.2.2. Upotreba opreme u druge svrhe, osim u svrhe pružanja usluga željezničkog prevoza putnika u skladu sa Ugovorom o pružanju javnih usluga, koja je rezultat prevazilaženja neplaniranih kratkoročnih poslovnih potreba Zakupca i koje nije duže od sedam (7) dana tokom svakog perioda od 12 mjeseci, ne predstavlja kršenje ograničenja u vezi sa upotrebom opreme prema klauzuli 3.2.1.

3.3. Finansijski uslovi

3.3.1. Finansijski uslovi kreditiranja opreme navedeni su u Prilogu 2 ovog Ugovora.

3.3.2. Eurofima sprovodi sve obračune u skladu sa važećom tržišnom praksom mjerodavnih finansijskih tržišta, a sve konvencije navedene u Prilogu 2, tumače se i primjenjuju u skladu sa odgovarajućim konvencijama koje se primjenjuju na mjerodavnim finansijskim tržištima, u svakom slučaju kako je utvrdila Eurofima.

3.3.3. Osnovna provizija, troškovi finansiranja i koncentracije (administrativne naknade) izračunavaju se na osnovu neisplaćenog iznosa glavnice, periodično i u skladu sa dogovorom između Eurofima-e i Zakupca, kao je navedeno u Prilogu 2, u skladu sa uslovima ovog Ugovora. U pogledu sadržaja, iznosa i obračuna, administrativne naknade se prilagođavaju prema smjernicama koje periodično usvaja Odbor direktora Eurofima-e (uključujući i politiku kreditiranja i cijena Eurofima-e (koja se može povremeno mijenjati ili ažurirati)). Radi izbjegavanja svake sumnje, postupak utvrđivanja administrativnih naknada Eurofima-e može podrazumijevati prilagođavanje troškova finansiranja kao rezultat promjene kreditnog rejtinga Jemca.

3.3.4. Isplata je navedena u Prilogu 2 ovog Ugovora.

3.4. Plaćanja

- (a) Iznos glavnice: na svaki datum plaćanja glavnice, predstavlja plaćanje iznosa koji određuje Eurofima u skladu sa Prilogom 2.

- (b) Kamata: na svaki datum plaćanja kamate, predstavlja plaćanje iznosa kog utvrđuje Eurofima u skladu sa Prilogom 2.
 - (c) Administrativne naknade: na svaki datum plaćanja, predstavlja plaćanje iznosa administrativne naknade kog utvrđuje Eurofima u skladu sa Prilogom 2 i klauzulom 3.3.3.
- 3.4.2. Sve obveze plaćanja Zakupca prema ovom Ugovoru predstavljaju njegovo apsolutno pravo, bez obzira na bilo kakav gubitak ili gubitak upotrebe dijela opreme, nedostatak ili vlasništvo nad dijelom opreme.
- 3.4.3. Zakupac izvršava plaćanje na svaki datum označen za plaćanje na račun Eurofima-e koj je naveden u Prilogu 2, ili na neki drugi račun o kojem će Eurofima blagovremeno obavijestiti Zakupca prije datuma plaćanja.
- 3.4.4. Sva plaćanja Zakupca i svakog jemca Zakupca, prema klauzuli 8.3, se izvršavaju bez odbitaka, prebijanja ili zadržavanja i bez ikakvih troškova za Eurofima.
- 3.4.5. Ako datum plaćanja pada na neradni dan, plaćanje se izvršava u skladu sa važećom Konvencijom o radnom danu u skladu sa Prilogom 2.
- 3.4.6. Ako Zakupac kasni sa plaćanjem dospjelih iznosa (osim kamata) koje je dužan da izvrši prema ovom Ugovoru, Zakupac je dužan da plati kamatu obračunatu na dugovni iznos, zaključno sa izvršenom isplatom po stopi stvarnog troška finansiranja kog je utvrdila Eurofima, uvećane za 200 bps (Dospjela stopa) i kamata na iznos glavnice se obračunava na dospjelu obavezu na mjesečnoj osnovi.

4. Funkcionisanje opreme i dozvoljeni zakup

- 4.1.1. Funkcionisanje, održavanje, osiguranje, popravka svakog dijela opreme od Datuma stupanja na snagu i tokom perioda trajanja ovog Ugovora:
- 4.1.2. Zakupac koristi ili će obezbijediti da se oprema koristi u skladu sa ograničenjima korišćenja koja su propisana ovim Ugovorom, što podliježe svim važećim izuzećima navedenim u ograničenjima.
- 4.1.3. Zakupac će upravljati ili obezbijediti da se opremom upravlja u skladu sa pozitivnim propisima i zahtjevima iz garancije proizvođača, kao i uputstvima za rukovanje koji se mogu povremeno mijenjati i dopunjavati.
- 4.1.4. Zakupac održava ili će obezbijediti da se oprema održava u skladu sa pozitivnim propisima i zahtjevima propisanim u garanciji proizvođača i priručnicima za održavanje koji se mogu povremeno mijenjati i politikom i programima održavanja Zakupca koji su usklađeni sa dobrom industrijskom praksom i pravilima o zabrani diskriminacije u poređenju sa bilo kojom drugom sličnom opremom kojom upravlja Zakupac.
- 4.1.5. Zakupac će osigurati ili obezbijediti da je oprema osigurana na isti način kao i bilo koja druga slična oprema kojom upravlja Zakupac.
- 4.1.6. Zakupac će označiti ili osigurati da svaki dio opreme bude vidljivo označen oznakom ili imenom Eurofima-e na opremi.
- 4.1.7. Zakupac neće preduzeti niti dozvoliti nikakve izmjene na bilo kojem dijelu opreme, ako bi takva izmjena rezultirala umanjenjem vrijednosti određenog dijela opreme.

4.2. Popravka

Ako neki dio opreme pretrpi bilo kakvo oštećenje koje se može popraviti, Zakupac će bez odlaganja popraviti i vratiti ili popraviti i vratiti dio opreme u ispravno stanje, i osim ako takva šteta nije materijalna (u smislu vremena potrebnog za popravku, s obzirom da će se period duži od šest (6) mjeseci smatrati materijalnom štetom) obavijestiti Eurofima-u o prirodi i veličini štete i predloženom vremenu popravke oštećenog dijela opreme.

4.3. Dozvoljeni zakupi

- 4.3.1. Zakupac neće, bez pisane saglasnosti Eurofima-e, davati u zakup ili na drugi način raspolagati opremom (svaki zakup sa kojim se saglasila Eurofima označava se kao dozvoljeni zakup).
- 4.3.2. Svaki dozvoljeni zakup je u cjelosti predmet i podliježe pravima Eurofima-e u skladu sa Finansijskom dokumentacijom i njim se ne prenosi pravo na Zakupca da u podzakup ili da na drugi način raspolaze opremom. Preduslov za svaku vrstu dozvoljenog zakupa podrazumijeva da Zakupac prihvata i saglasan je da uspostavi navedeni odnos sa Eurofima-om, kao i da će oprema kolja je predmet dozvoljenog zakupa, biti označena na način da se jasno vidi da je Eurofima vlasnik opreme.
- 4.3.3. Nijedan dozvoljeni zakup ne može uticati na Eurofima-ino vlasništvo i prava u vezi sa opremom, a na zahtjev Eurofima-e Zakupac će obezbediti potrebnu potvrdu sa kojom se saglasila Eurofima u pogledu forme i sadržaja, uključujući i pribavljanje pravnih mišljenja nezavisnih pravnika/advokata.
- 4.3.4. Nijedan dozvoljeni zakup ne podrazumijeva korišćenje opreme u druge svrhe osim u svrhe željezničkog prevoza putnika u skladu sa Ugovorom o pružanju javnih usluga, pod uslovom da je korišćenje opreme u druge svrhe, osim u svrhe pružanja usluga željezničkog prevoza prema Ugovoru o pružanju javnih usluga, rezultat prevazilaženja neplaniranih kratkoročnih operativnih potreba podzakupca i koje nije duže od sedam (7) dana tokom svakog perioda od 12 mjeseci, ne predstavlja kršenje ograničenja u vezi sa upotrebom opreme prema.

4.4. Dostavljanje informacija

- 4.4.1. Zakupac će dostaviti potvrdu o usklađenosti Eurofima-i, 1. februara svake kalendarske godine.
- 4.4.2. U Potvrdi o usklađenosti se navodi (uključujući razumne detalje) usklađenost sa klauzulom 3.1 (Upotreba sredstava i opreme) i klauzulom 4.3.4, uključujući upotrebu svih važećih izuzetaka koji su navedeni u ovim klauzulama.
- 4.4.3. Potvrdu o usklađenosti potpisuje viši finansijski službenik i službenik Zakupca, koji su nadležni za izdavanje Potvrde o usklađenosti.
- 4.4.4. Zakupac će obavijestiti Eurofima-u o svakom Događaju neispunjenja obaveza (i o koracima, ako ih ima, koji se preduzimaju u cilju otklanjanja istog) odmah nakon što sazna da je događaj neispunjenja obaveza nastupio.
- 4.4.5. Na zahtjev Eurofima-e, Zakupac će bez odlaganja dostaviti potvrdu koju su potpisala dvojica njegovih direktora u njegovo ime, kojom se potvrđuje da se nijedan događaj neispunjenja obaveza neće nastaviti (ili ako se događaj neispunjena obaveza nastavlja, navodeći slučaj neispunjavanja obaveza i korake, ako postoje, koje će preduzeti da ispravi nepostupanje).

5. Prenos opreme

5.1. Prenos nakon ispunjenja svih obaveza

- 5.1.1. Nakon ispunjenja svih obaveza Zakupca po ovom Ugovoru na krajnji datum dospijeca, vlasništvo nad opremom se prenosi na Zakupca na osnovu pravila „gdje se oprema nalazi“, „u zatečenom stanju“, bez garancije, izjava ili zastupanja ili regresnog prava u odnosu na Eurofima-u.

5.2. Zamjena dijelova opreme

U slučaju gubitka i kvara bilo kog dijela opreme koji se zbog nemogućnosti popravke vraća proizvođaču ili u slučaju nemogućnosti popravke dijela opreme ili ako se oprema ne može popraviti u roku od šest mjeseci (ili u bilo kojem dužem periodu kog je Eurofima prihvatila nakon prijema obavještenja u skladu sa klauzulom 4.2) (Predmetni dio opreme), Zakupac

će u roku od 60 dana zamijeniti predmetni dio opreme prenosom vlasništva na dio opreme (Zamjenski dio opreme) koji je zadovoljava kriterijume Eurofima-e u pogledu upotrebe, kvaliteta i usklađenosti sa Politikom finansiranja opreme i tržišnom vrijednošću koju je utvrdila Eurofima u skladu sa Politikom finansiranja opreme koja je jednaka vrijednosti većoj od (i) vrijednosti predmetnog dijela opreme neposredno prije nego što se ista proglašuje predmetnim dijelom opreme, ili (ii) vrijednosti koja će osigurati koeficijent pokrivanja koji je veći od 50% do konačnog datuma dospelja prema ovom Ugovoru. Nakon prenosa vlasništva nad zamjenskim dijelom opreme na Eurofimu, takav zamjenski dio opreme podliježe uslovima ovog Ugovora i svako upućivanje na „opremu“ ili „dio opreme“ uključuje i zamjenski dio opreme i pravo na predmetni dio opreme koje će se automatski prenijeti na Zakupca na osnovu na osnovu pravila „gdje se oprema nalazi“, „u zatečenom stanju“, bez garancije, izjava ili regresnog prava u odnosu na Eurofima-u. Ova zamjena se vrši umjesto vanredne amortizacije i nijedna Ugovorna strana neće platiti nikakvu posebnu naknadu u odnosu na predmetni ili zamjenski dio opreme.

5.3. Prenos za ispunjavanje koeficijenta prenosa

- 5.3.1. Eurofima prati i periodično ažurira tržišnu vrijednost opreme, preračunava vrijednost opreme i koeficijent pokrivenosti u skladu sa svojom Politikom finansiranja opreme.
- 5.3.2. U slučaju da koeficijent pokrivenosti padne ispod praga od 50%, Zakupac je dužan da u roku od 60 dana prenese novu opremu („Dodatna oprema“), ili da zamijeni jedan ili više dijelova opreme („Zamjenski dio opreme“) za djelove opreme („Zamjenski dio opreme“), u oba slučaja na način koji zadovoljava kriterijume Eurofima-e u pogledu upotrebe, kvaliteta i usklađenosti sa Politikom finansiranja opreme i tržišnom vrijednošću koju je utvrdila Eurofima u skladu sa politikom finansiranja opreme koja će osigurati pokrivanje koeficijenta koji je veći od 50% do konačnog datuma dospelja u skladu sa ovim Ugovorom.
- 5.3.3. Nakon prenosa prava vlasništva na dodatnu opremu ili zamjenski dio opreme, dodatni ili zamjenski dijelovi opreme podliježe odredbama ovog Ugovora i svako upućivanje na opremu ili dio opreme uključuje svaku dodatnu opremu ili zamjenski dio opreme i vlasništvo nad zamjenskim dijelom opreme će se automatski prenijeti na Zakupca na osnovu na osnovu pravila „gdje se oprema nalazi“, „u zatečenom stanju“, bez garancije, izjava ili regresnog prava u odnosu na Eurofima-u. Ova zamjena se vrši umjesto vanredne amortizacije i nijedna Ugovorna strana neće platiti nikakvu posebnu naknadu u odnosu na predmetni dio opreme ili zamjenski dio opreme.

5.4. Potvrđivanje prenosa

Na zahtjev Zakupca, Eurofima će u pisanoj formi potvrditi prenos vlasništva na bilo koji dio opreme kog je prenijela na Zakupca u skladu sa ovom klauzulom 5.

6. Raskid Ugovora

6.1. Raskid na datum konačnog dospelja

Ovaj Ugovor će, u slučaju prijevremenog raskida koji je dozvoljen u skladu sa ovim Ugovorom, prestati da važi nakon potpunog ispunjenja svih obaveza Zakupca prema ovom Ugovoru i prenosa prava vlasništva nad opremom u skladu sa klauzulom 5.1.1.

6.2. Raskid u slučaju neizvršenja obaveza Zakupca

- 6.2.1. Eurofima ima pravo da raskine ovaj Ugovor (u cijelosti ili djelimično) i proglašuje sve obaveze (ili relevantne obaveze u slučaju djelimičnog raskida) Zakupca prema Finansijskoj dokumentaciji automatski dospjelim i naplativim, dostavljanjem pisanog obavještenja Zakupcu i ima pravo da iskoristi sve pravne lijekove koji su joj na raspolaganju prema Finansijskoj dokumentaciji i Osnovnom ugovoru u slučaju da nastupi neki od sljedećih događaja (svaki slučaj neizvršenja obaveza):

- (a) Zakupac ne izvrši plaćanje na dan dospijeća obaveze plaćanja i ne izvrši obavezu u roku od deset (10) radnih dana nakon prijema pisanog obavještenja Eurofima-e o neizvršavanju obaveze plaćanja;
 - (b) Zakupac nije u mogućnosti da ispuni svoje obaveze po dospijeću ili Zakupac donese odluku o pokretanju stečajnog postupka ili likvidaciji, ili u slučaju bankrota, likvidacije ili gašenja poslovanja Zakupodavca ili ako je protiv Zakupodavca pokrenut neki od srodnih postupaka u skladu sa pozitivnim propisima;
 - (c) Zakupac je prekršio svoje obaveze prema ovom Ugovoru u vezi sa upotrebom opreme (uključujući klauzulu 3.1 (Upotreba sredstava i opreme) i/ili klauzulu 4.3 (Dozvoljeni zakupi)) i bez obzira na sposobnost da ispravi kršenje, to ne učini u roku od 60 dana od (i) nastanka kršenja ili (ii) u slučaju Dozvoljenog zakupa kada sazna za takvo kršenje. Zakupac se obavezuje da će odmah (sa razumnim detaljima) obavijestiti Eurofima-u o takvom kršenju;
 - (d) Zakupac ne ispuni bilo koji od zahtjeva iz klauzule 4.4 (*Obaveza obavještanja*);
 - (e) Bilo koja garancija ili izjava koju je Zakupac dao u bilo kom dokumentu kog je dostavio Zakupac ili koji je dostavljen u ime i za račun Zakupca u okviru ili u vezi sa Finansijskom dokumentacijom (uključujući bilo koju potvrdu o usklađenosti) se dokaže ili ispostavi da je netačna ili obmanjujuća;
 - (f) Zakupac prekrši bilo koju drugu obavezu prema Finansijskoj dokumentaciji (osim obaveza navedenih u nekom od stavova iz klauzule 6.2.1) i ako je sposoban da ispravi kršenje, to ne učini u roku od 30 dana od dostavljanja pisanog obavještenja o Eurofima-e o kršenju Zakupca;
 - (g) Zakupac kasni sa ispunjavanjem neke druge obaveze plaćanja prema Eurofima-i koja nije predmet ovog Ugovora i u slučaju da kašnjenje nije otklonjeno u grejs periodu datom za otklanjanje nedostatka; ili
 - (h) Zakupac kasni sa izvršenjem bilo koje obaveze plaćanja prema trećoj strani u vezi sa finansijskim zaduženjem koje prelazi prag i ne otkloni kašnjenje u grejs periodu koje datom za otklanjanje nedostatka.
- 6.2.2. U slučaju da Eurofima raskine ovaj Ugovor u skladu sa ovom klauzulom 6.2, ili se Ugovorne strane dogovore da raskinu ovaj Ugovor prije konačnog datuma dospijeća, Zakupac će odmah isplatiti Eurofima-i preostali iznos glavnice kog duguje prema ovom Ugovoru zajedno sa svim obračunatim kamatama, administrativnim taksama i svim ostalim troškovima (uključujući troškove raskida).
- 6.2.3. Dalja potraživanja Eurofime za neisplaćene iznose, zatezne kamate za kašnjenja u plaćanju ili naknadu štete Eurofima-i kao rezultat takvog raskida ostaju rezervisana. Naknada štete će posebno uključivatisve gubitke koje pretrpi Eurofima zbog preraspodjele sredstava koja će Zakupac prijevremeno otplatiti zbog prijevremenog raskida ovog Ugovora prema ovoj klauzuli 6.2 drugoj članici Eurofima-e ili zbog nemogućnosti Zakupca da ispuni obavezu.

6.3. Bez prava na raskid Ugovora po drugom osnovu

Ovaj Ugovor ne može jednostrano raskinuti nijedna Ugovorna strana osim kako je to izričito predviđeno u ovoj klauzuli 6.

7. Naknada štete

Zakupac je saglasan da će u potpunosti nadoknaditi štetu koju Eurofima pretrpi po osnovu štete, gubitka i pretrpljenih troškova, kao i da će u potpunosti osloboditi Eurofima-u od odgovornosti plaćanja potraživanja bilo kog lica u vezi sa njenim učešćem u finansiranju

opreme kako je predviđeno Finansijskom dokumentacijom (svaki pojedinačno predstavlja odštetnu stavku), isključujući bilo koju odštetnu stavku koja nije direktno ili indirektno posljedica (i) radnje ili propusta Zakupca, bilo kog jemca Zakupca ili (ii) vlasništva ili rada opreme, uključujući bez ograničenja bilo koju odštetnu stavku koja proizlazi iz svakog prijevremenog raskida ovog Ugovora od strane Eurofima-e u skladu sa klauzulom 6.2.

8. Porezi

8.1. Porez na promet, prenos i dodatu vrijednost

- 8.1.1. Sva plaćanja prema Finansijskoj dokumentaciji podrazumijevaju se umanjena za sve poreze na promet, prenos, dodatu vrijednost ili slične poreze (porez na promet).
- 8.1.2. Ako se bilo koji porez na promet obračunava na bilo koju isplatu ili transakciju predviđenu Finansijskom dokumentacijom, Zakupac je dužan da plati obračunati porez na promet po važećoj stopi, kao i svaki drugi iznos koji se plaća prema relevantnoj Finansijskoj dokumentaciji.
- 8.1.3. Ugovorne strane su saglasne da će sarađivati u pogledu svih formalnosti vezanih za obračunavanje i plaćanje poreza na promet.

8.2. Poreska naknada

- 8.2.1. Neograničavajući se na gorenavedeno u ovoj klauzuli 8, Zakupac je takođe saglasan da će u potpunosti nadoknaditi štetu i osloboditi Eurofima-u od odgovornosti plaćanja svih obaveza na ime svih poreza, naknada ili dažbina, koji su obračunati, procijenjeni, i za koje postoji obaveza plaćanja ili koje je dužna da plati Eurofima u skladu ili u vezi sa Finansijskom dokumentacijom (porezi).

8.3. Bruto isplata poreza

- 8.3.1. Svi iznosi koji se plaćaju prema ovom Ugovoru se izvršavaju bez odbitka ili zadržavanja na ime svakog poreza (poreza po odbitku), neuključujući obavezni odbitak ili zadržavanje po odbitku koje je propisano pozitivnim propisima (poreski odbitak).
- 8.3.2. U slučaju bilo kakvog poreskog odbitka, Zakupac je saglasan da izvrši dodatne uplate koje su neophodne kako bi iznos koji se uplaćuje Eurofima-i, a koji uključuje neto iznos poreskog odbitka, odgovarao iznosu koji je u skladu sa ovim odredbama, pri čemu će Zakupac bez odlaganja prebaciti svaki zadržani iznos nadležnom poreskom organu i dostaviti Eurofima-i potrebne dokaze o plaćanju.
- 8.3.3. Ako je Zakupac izvršio dodatnu uplatu prema ovoj klauzuli 8.3 i ako je uplata predmet povraćaja ili kreditiranja poreske obaveze u ime i za račun Eurofima-e, Eurofima će platiti iznos Zakupcu koji će ga knjižiti (nakon te uplate) na istoj poziciji – poreska stavka, koja bi bila ista da Zakupac nije bio dužan da izvrši dodatnu uplatu.

8.4. Izračunavanje bruto iznosa poreza

- 8.4.1. Svi iznosi plativi po osnovu ovog Ugovora se izvršavaju bez umanjena ili odbitka na račun bilo kog poreza (Porezi po odbitku), izuzev bilo kog obaveznog umanjena ili odbitka koji se zahtijeva po osnovu pozitivnih propisa (Poresko umanjeno).

9. Ublažavanje

- 9.1.1. Eurofima je saglasna, u konsultaciji sa i o trošku Zakupca, da preduzme sve razumne korake da ublaži sve okolnosti koje nastanu i koje bi rezultirale plaćanjem bilo kog iznosa prema ili u skladu sa klauzulama 7 ili 8, pod uslovom da uplate ne ograničavaju na bilo

koji način obaveze Zakupca prema bilo kojoj Finansijskoj dokumentaciji i pod uslovom da Eurofima nije u obavezi da preduzme bilo kakve korake prema ovoj klauzuli 9, ako bi po mišljenju Eurofima-e takve radnje mogle negativno uticati na Eurofima-u.

10. Dostavljanje obavještenja

Sva obavještenja u vezi sa ovim Ugovorom se dostavljaju u pisanoj formi na sljedeće adrese:

(a) U slučaju dostavljanja Zakupcu:

Željeznički prevoz Crne Gore AD Podgorica

Trg Golootočkih žrtava 13, 81000 Podgorica

N/R: g. Đorđa Kaluđerovića, menadžera za EU/MFI projekte

Imejl: djordje.kaludjerovic@zpcg.me

N/R: gđe. Jovane Jovanović, PR menadžerke

Imejl: jovana.jovanovic@zpcg.me

(b) U slučaju dostavljanja Eurofim-i:

Eurofima Evropsko društvo za finansiranje željezničkih vozničkih sredstava

Meret Oppenheim Platz 1 C

4053 Basel, Switzerland

N/R Glavnog izvršnog direktora

Imejl: christoph.pasternak@eurofima.org

11. Razno

11.1. Ustupanja

Zakupac ne može ustupiti svoja prava ili obaveze prema ovom Ugovoru.

11.2. Izuzimanje ništavih i rušljivih odredbi

Ako, u bilo kom trenutku, neka od odredbi iz ovog Ugovora postane nezakonita, nevažeća ili ništava u bilo kom smislu, u pogledu zakonitosti, valjanosti ili sprovođenja, preostale odredbe neće ni na koji način biti ništave i rušljive. U tom slučaju, Ugovorne strane će zamijeniti nevažeću ili ništavu odredbu ili uslov važećom i pravno valjanom odredbom ili uslovom čiji će sadržaj što je moguće bliže odražavati komercijalnu i pravnu svrhu i namjeru zamijenjenih odredbi ili uslova.

11.3. Izmjene i dopune

Svaka odredba ovog Ugovora, uključujući ovu klauzulu 11.3, može se izmijeniti ili ukinuti isključivo u pisanoj formi i uz saglasnost Ugovornih strana.

11.4. Primjerci Ugovora

Ovaj Ugovor se može zaključiti u više primjeraka koji proizvode isto pravno dejstvo kao da su Ugovorne strane potpisale jedan primjerak.

12. Mjerodavno pravo i nadležnost

12.1. Mjerodavno pravo

Ovaj ugovor i prenos vlasništva i svojine nad djelovima opreme prema ovom Ugovoru će se regulisati pravom Švajcarske, isključujući Konvenciju Ujedinjenih nacija o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe od 11. aprila 1980. godine, ali uključujući radi izbjegavanje sumnje Eurofima Konvenciju.

12.2. Nadležnost

Redovni sudovi Kantona grada Bazel imaju isključivu nadležnost za sve sporove koji nastanu u vezi sa primjenom i tumačenjem ovog Ugovora.

[Stranice za potpisivanje]

Željeznički prevoz Crne Gore AD Podgorica

Ime: gđa. Ilinka Pavićević

Zvanje: Izvršna direktorica

Eurofima Evropsko društvo za finansiranje željezničkih voznih sredstava

Ime: Dr. Christoph Pasternak

Ime: Dirk Dombrowski

Zvanje: Glavni izvršni direktor

Zvanje: Načelnik finansijskih operacija

Prilog 1**Lista opreme**

Model imovine	Klasa imovine	Lokomotiva i vagon	Vrsta imovine	Identifikacija imovine	Tržišna vrijednost (EUR)
CAF Civity (Elektromotorni voz)	Klasa 6111	Klasa 6111 ZPCG	Lokomotiva	TBA	TBA
			Vagon	TBA	
			Lokomotiva	TBA	
CAF Civity (Elektromotorni voz)	Klasa 6111	Klasa 6111 ZPCG	Lokomotiva	TBA	TBA
			Vagon	TBA	
			Lokomotiva	TBA	
Ukupna vrijednost opreme			TBA		

Finansijski uslovi plaćanja

- (k) Datum valute: 1. septembar 2023.
- (l) Konačni datum dospjeća: 1. septembar 2023.
- (m) Glavnica: 2. 000. 000, 00 eura
- (n) Datum plaćanja glavnice: U skladu sa Konvencijom o radnom danu iz tačke (e) i na osnovu mjesečne amortizacije u skladu sa doljenavedenim planom otplate
- (o) Zatezna kamata: **3.43%(ovo je garantovana kamatna stopa prilikom zaključivanja Ugovora, prije 16. 09. 2023. u suprotnom bismo morali da je preračunamo na osnovu naše postojeće krivulje finansiranja Mid-Swao+13 bps)**
- Datum plaćanja kamate: U skladu sa doljenavedenom Konvencijom o radnom danu iz ovog stava i doljenavedenim planom otplate
 - Konvencija o radnom danu: Izmijenjeno
 - Brojanje dana: Zakon/360
 - Radni dani: Ciljani
- (p) Administrativna naknada 2.86%
- Osnovna provizija 0.05%
 - Troškovi finansiranja 2.81%
- (q) Datum plaćanja administrativnih naknada U skladu sa Konvencijom o radnom danu iz ovog stava i doljenavedenim planom otplate
- Konvencija o radnom danu: Neizmijenjeno
 - Brojanje dana: 30/360
 - Radni dani: Ciljani
- (r) Bankovni računi Eurofima-e za plaćanje: UBS Europe SE, Frankfurt am Main, UBSWDEFF;
A/C UBS AG, BASEL
IBAN: CH15 0023 3233 1026 0700 0
SWIFT: UBSWCHZH40A
Ref: EUROFIMA
- (s) Bankovni račun Zakupca za plaćanje: Hipotekarnabanka ad, Podgorica, Montenegro
IBAN: ME25520042000001653765
SWIFT: HBBAMEPGXXX
- (t) Minimalni koeficijent pokriva: 100%

1	2	3	4	5	6	7	8	8	9
(-) ZPCG pays EUROFIMA, (+) EUROFIMA pays ZPCG									
Payment Dates	Drawing	Principal Payment	Principal Balance	Interest Rate	Interest Amount	Administration Fee (Base Commission plus Capital Charge)	Administration Fee Amount	Administration Fee Payment	TOTAL: Principal, Interest, and Administration Fee Payment
		(3)			(6)			(8)	(3) + (6) + (8)
1-Sep-23	2'000'000		2'000'000						0
1-Oct-23		-23'810	1'976'190	3.430%	-5'717	2.860%	-4'767	-4'767	-34'293
1-Nov-23		-23'810	1'952'381	3.430%	-5'649	2.860%	-4'710	-4'710	-34'168
1-Dec-23		-23'810	1'928'571	3.430%	-5'581	2.860%	-4'653	-4'653	-34'043
1-Jan-24		-23'810	1'904'762	3.430%	-5'513	2.860%	-4'596	-4'596	-33'918
1-Feb-24		-23'810	1'880'952	3.430%	-5'444	2.860%	-4'540	-4'540	-33'794
1-Mar-24		-23'810	1'857'143	3.430%	-5'376	2.860%	-4'483	-4'483	-33'669
1-Apr-24		-23'810	1'833'333	3.430%	-5'308	2.860%	-4'426	-4'426	-33'544
1-May-24		-23'810	1'809'524	3.430%	-5'240	2.860%	-4'369	-4'369	-33'419
1-Jun-24		-23'810	1'785'714	3.430%	-5'172	2.860%	-4'313	-4'313	-33'294
1-Jul-24		-23'810	1'761'905	3.430%	-5'104	2.860%	-4'256	-4'256	-33'170
1-Aug-24		-23'810	1'738'095	3.430%	-5'036	2.860%	-4'199	-4'199	-33'045
1-Sep-24		-23'810	1'714'286	3.430%	-4'968	2.860%	-4'142	-4'142	-32'920
1-Oct-24		-23'810	1'690'476	3.430%	-4'900	2.860%	-4'086	-4'086	-32'795
1-Nov-24		-23'810	1'666'667	3.430%	-4'832	2.860%	-4'029	-4'029	-32'670
1-Dec-24		-23'810	1'642'857	3.430%	-4'764	2.860%	-3'972	-3'972	-32'546
1-Jan-25		-23'810	1'619'048	3.430%	-4'696	2.860%	-3'915	-3'915	-32'421
1-Feb-25		-23'810	1'595'238	3.430%	-4'628	2.860%	-3'859	-3'859	-32'296
1-Mar-25		-23'810	1'571'429	3.430%	-4'560	2.860%	-3'802	-3'802	-32'171
1-Apr-25		-23'810	1'547'619	3.430%	-4'492	2.860%	-3'745	-3'745	-32'046
1-May-25		-23'810	1'523'810	3.430%	-4'424	2.860%	-3'688	-3'688	-31'922
1-Jun-25		-23'810	1'500'000	3.430%	-4'356	2.860%	-3'632	-3'632	-31'797
1-Jul-25		-23'810	1'476'190	3.430%	-4'288	2.860%	-3'575	-3'575	-31'672
1-Aug-25		-23'810	1'452'381	3.430%	-4'221	2.860%	-3'518	-3'518	-31'547
1-Sep-25		-23'810	1'428'571	3.430%	-4'151	2.860%	-3'462	-3'462	-31'422
1-Oct-25		-23'810	1'404'762	3.430%	-4'083	2.860%	-3'405	-3'405	-31'298
1-Nov-25		-23'810	1'380'952	3.430%	-4'015	2.860%	-3'348	-3'348	-31'173
1-Dec-25		-23'810	1'357'143	3.430%	-3'947	2.860%	-3'291	-3'291	-31'048
1-Jan-26		-23'810	1'333'333	3.430%	-3'879	2.860%	-3'235	-3'235	-30'923
1-Feb-26		-23'810	1'309'524	3.430%	-3'811	2.860%	-3'178	-3'178	-30'798
1-Mar-26		-23'810	1'285'714	3.430%	-3'743	2.860%	-3'121	-3'121	-30'674
1-Apr-26		-23'810	1'261'905	3.430%	-3'675	2.860%	-3'064	-3'064	-30'549
1-May-26		-23'810	1'238'095	3.430%	-3'607	2.860%	-3'008	-3'008	-30'424
1-Jun-26		-23'810	1'214'286	3.430%	-3'539	2.860%	-2'951	-2'951	-30'299
1-Jul-26		-23'810	1'190'476	3.430%	-3'471	2.860%	-2'894	-2'894	-30'174
1-Aug-26		-23'810	1'166'667	3.430%	-3'403	2.860%	-2'837	-2'837	-30'050
1-Sep-26		-23'810	1'142'857	3.430%	-3'335	2.860%	-2'781	-2'781	-29'925
1-Oct-26		-23'810	1'119'048	3.430%	-3'267	2.860%	-2'724	-2'724	-29'800
1-Nov-26		-23'810	1'095'238	3.430%	-3'199	2.860%	-2'667	-2'667	-29'675
1-Dec-26		-23'810	1'071'429	3.430%	-3'131	2.860%	-2'610	-2'610	-29'550
1-Jan-27		-23'810	1'047'619	3.430%	-3'063	2.860%	-2'554	-2'554	-29'426
1-Feb-27		-23'810	1'023'810	3.430%	-2'994	2.860%	-2'497	-2'497	-29'301
1-Mar-27		-23'810	1'000'000	3.430%	-2'926	2.860%	-2'440	-2'440	-29'176
1-Apr-27		-23'810	976'190	3.430%	-2'858	2.860%	-2'383	-2'383	-29'051
1-May-27		-23'810	952'381	3.430%	-2'790	2.860%	-2'327	-2'327	-28'926
1-Jun-27		-23'810	928'571	3.430%	-2'722	2.860%	-2'270	-2'270	-28'802
1-Jul-27		-23'810	904'762	3.430%	-2'654	2.860%	-2'213	-2'213	-28'677
1-Aug-27		-23'810	880'952	3.430%	-2'586	2.860%	-2'156	-2'156	-28'552
1-Sep-27		-23'810	857'143	3.430%	-2'518	2.860%	-2'100	-2'100	-28'427
1-Oct-27		-23'810	833'333	3.430%	-2'450	2.860%	-2'043	-2'043	-28'302
1-Nov-27		-23'810	809'524	3.430%	-2'382	2.860%	-1'986	-1'986	-28'178
1-Dec-27		-23'810	785'714	3.430%	-2'314	2.860%	-1'929	-1'929	-28'053
1-Jan-28		-23'810	761'905	3.430%	-2'246	2.860%	-1'873	-1'873	-27'928
1-Feb-28		-23'810	738'095	3.430%	-2'178	2.860%	-1'816	-1'816	-27'803
1-Mar-28		-23'810	714'286	3.430%	-2'110	2.860%	-1'759	-1'759	-27'678
1-Apr-28		-23'810	690'476	3.430%	-2'042	2.860%	-1'702	-1'702	-27'554
1-May-28		-23'810	666'667	3.430%	-1'974	2.860%	-1'646	-1'646	-27'429
1-Jun-28		-23'810	642'857	3.430%	-1'906	2.860%	-1'589	-1'589	-27'304
1-Jul-28		-23'810	619'048	3.430%	-1'838	2.860%	-1'532	-1'532	-27'179
1-Aug-28		-23'810	595'238	3.430%	-1'769	2.860%	-1'475	-1'475	-27'054
1-Sep-28		-23'810	571'429	3.430%	-1'701	2.860%	-1'419	-1'419	-26'930
1-Oct-28		-23'810	547'619	3.430%	-1'633	2.860%	-1'362	-1'362	-26'805
1-Nov-28		-23'810	523'810	3.430%	-1'565	2.860%	-1'305	-1'305	-26'680
1-Dec-28		-23'810	500'000	3.430%	-1'497	2.860%	-1'248	-1'248	-26'555
1-Jan-29		-23'810	476'190	3.430%	-1'429	2.860%	-1'192	-1'192	-26'430
1-Feb-29		-23'810	452'381	3.430%	-1'361	2.860%	-1'135	-1'135	-26'306
1-Mar-29		-23'810	428'571	3.430%	-1'293	2.860%	-1'078	-1'078	-26'181
1-Apr-29		-23'810	404'762	3.430%	-1'225	2.860%	-1'021	-1'021	-26'056
1-May-29		-23'810	380'952	3.430%	-1'157	2.860%	-965	-965	-25'931
1-Jun-29		-23'810	357'143	3.430%	-1'089	2.860%	-908	-908	-25'806
1-Jul-29		-23'810	333'333	3.430%	-1'021	2.860%	-851	-851	-25'682
1-Aug-29		-23'810	309'524	3.430%	-953	2.860%	-794	-794	-25'557
1-Sep-29		-23'810	285'714	3.430%	-885	2.860%	-738	-738	-25'432
1-Oct-29		-23'810	261'905	3.430%	-817	2.860%	-681	-681	-25'307
1-Nov-29		-23'810	238'095	3.430%	-749	2.860%	-624	-624	-25'182
1-Dec-29		-23'810	214'286	3.430%	-681	2.860%	-567	-567	-25'058
1-Jan-30		-23'810	190'476	3.430%	-613	2.860%	-511	-511	-24'933
1-Feb-30		-23'810	166'667	3.430%	-544	2.860%	-454	-454	-24'808
1-Mar-30		-23'810	142'857	3.430%	-476	2.860%	-397	-397	-24'683
1-Apr-30		-23'810	119'048	3.430%	-408	2.860%	-340	-340	-24'558
1-May-30		-23'810	95'238	3.430%	-340	2.860%	-284	-284	-24'434
1-Jun-30		-23'810	71'429	3.430%	-272	2.860%	-227	-227	-24'309
1-Jul-30		-23'810	47'619	3.430%	-204	2.860%	-170	-170	-24'184
1-Aug-30		-23'810	23'810	3.430%	-136	2.860%	-113	-113	-24'059
1-Sep-30		-23'810	0	3.430%	-68	2.860%	-57	-57	
TOTAL	2'000'000	-2'000'000			-242'958		-202'583	-202'527	-2'421'607

Željeznički prevoz Crne Gore AD Podgorica

Ime: gđa. Ilinka Pvićević

Zvanje: Izvršna direktorica

Ime:

Zvanje:

Eurofima Evropsko društvo za finansiranje željezničkih voznih sredstava

Ime: Dr. Christoph Pasternak

Zvanje: Glavni izvršni direktor

Ime: Dirk Dombrowski

Zvanje: Načelnik finansijskih operacija

Obrazac potvrde o usklađenosti

Primalac: Eurofima Evropsko društvo za finansiranje željezničkih voznih sredstava
Meret Oppenheim Platz 1 C
4053 Basel, Switzerland

Pošiljalac: Željeznički prevoz Crne Gore AD Podgorica

Datum:

Dame i gospodo

Željeznički prevoz Crne Gore AD Podgorica– Ugovor o kreditiranju nabavke od [datum] (u daljem tekstu: „Ugovor“)

4. Pozivamo se na Ugovor. Ovo je Potvrda o usklađenosti. Termini definisani u Ugovoru imaju isto značenje kada se koriste u ovoj Potvrdi o usklađenosti, osim ako im u ovoj Potvrdi o usklađenosti nije dodijeljeno drugačije značenje.
5. Potvrđujemo da smo opremu u svakom trenutku koristili za pružanje usluga željezničkog prevoza putnika u skladu sa Ugovorom o pružanju javnih usluga u skladu sa klauzulom 3.2.1 (Upotreba sredstava i opreme) i tačkom 4.3.4 Ugovora.
6. [Stav 2. ove Potvrde o usklađenosti podliježe sljedećem korišćenju opreme u svrhe koje ne predstavljaju javne usluge u skladu sa izuzetkom iz klauzule 3.2.2 Ugovora:]

[Umetnuti pojedinosti o upotrebi opreme za druge svrhe osim u svrhe pružanja usluga željezničkog prevoza putnika u skladu sa Ugovorom o pružanju javnih usluga, uključujući vremenske rokove upotrebe]

Potpis

.....

.....

[Viši finansijski službenik Zakupca]

[Službenik Zakupca zadužen za predmet primjene ove Potvrde o usklađenosti]

EQUIPMENT TRANSFER AGREEMENT (EFI NO. 20189)

dated _____

between

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock

Meret Oppenheim Platz 1 C, 4053 Basel, Switzerland

(Eurofima)

and

Željeznički Prevoz Crne Gore AD Podgorica

Trg Golotočkih žrtava 13, 81000 Podgorica

(Transferor)

regarding

Equipment to be subjected to a Hire Purchase Agreement

Table of Contents

1. Definitions – Legal Framework.....	1
1.1. Definitions	1
1.2. Rules of Interpretation.....	1
1.3. Legal Framework	2
2. Acquisition of Items of Equipment	2
2.1. Acquisition and Transfer of Title	2
2.2. Further Assurances	2
2.3. Taxes	3
3. Hire Purchase of Items of Equipment.....	3
3.1. Hire Purchase	3
3.2. Power of Attorney	3
4. Notifications	3
5. Miscellaneous	4
5.1. Assignments	4
5.2. Severability.....	4
5.3. Amendments.....	4
5.4. Execution in Counterparts	4
6. Governing Law and Jurisdiction.....	4
6.1. Governing Law	4
6.2. Jurisdiction	5

Table of Schedules

Schedule No.	Description
1	List of Equipment

Recitals

- (G) Whereas Transferor has requested Eurofima to finance the Equipment;
- (H) Whereas Eurofima is willing to finance such Equipment under a hire purchase agreement in accordance with the Eurofima Convention, the Statutes and the Basic Agreement; and
- (I) Whereas for such purposes the Parties have agreed that Eurofima shall acquire and title to the Items of Equipment shall be transferred to Eurofima.

Now therefore, the Parties agree as follows:

1. Definitions – Legal Framework

1.1. Definitions

In this Agreement (including its Recitals) the following terms shall have the following meanings:

Basic Agreement means the basic agreement, entered into on 30 September 1955 in London among the member railway administrations in order to determine the general principles of operation of Eurofima.

Effective Date means the date of this Agreement.

Equipment means each and all of the Items of Equipment listed in Schedule 1 hereto.

Eurofima Convention means the international convention, dated as of October 20, 1955, relative to the establishment of Eurofima.

Hire Purchase Agreement means the Hire Purchase Agreement EFI No. 20189 between Eurofima and Transferor dated the date hereof.

Item of Equipment means each item of equipment including any part, appliances, component, instrument, appurtenance, accessory incorporated or installed or attached to each Item of Equipment listed in Schedule 1 hereto.

Party and Parties means a party or parties to this Agreement.

Statutes means Eurofima's statutes as amended from time to time.

1.2. Rules of Interpretation

- 1.2.1. A reference to a Party includes a reference to its successors in title, permitted transferees, designees and assigns.

- 1.2.2. A reference to any agreement includes such agreement as amended, restated, modified or otherwise supplemented from time to time in accordance with its terms.
- 1.2.3. Words denoting the singular shall include the plural and vice versa, unless the context requires otherwise.
- 1.2.4. Any reference in this Agreement to a "Clause" or a "Schedule" shall, subject to any contrary indication, be construed as a reference to a clause or a schedule hereof.

1.3. Legal Framework

This Agreement is based on and governed by the Eurofima Convention, the provisions set forth below and, to the extent not otherwise provided herein, the Basic Agreement and in particular its Part 3 Chapter I.

2. Acquisition of Items of Equipment

2.1. Acquisition and Transfer of Title

- 2.1.1. Eurofima and the Transferor agree that Eurofima shall acquire the Items of Equipment from Transferor with a view of subjecting them to the Hire Purchase Agreement and Eurofima hereby acquires and Transferor hereby and with effect as of the Effective Date transfers unencumbered legal title to and possession of the Items of Equipment to Eurofima.
- 2.1.2. Such acquisition shall, subject to Clause 3.2, include any manufacturer warranties or other rights and claims against the manufacturer of the Items of Equipment or any appliances, parts, components, instruments, appurtenances, accessories thereto or thereof.
- 2.1.3. Legal title to the Items of Equipment shall vest in, and be held by Eurofima in accordance with and as contemplated by Art. 3 of the Eurofima Convention throughout the term of the Hire Purchase Agreement.
- 2.1.4. The acquisition contemplated hereunder is made in consideration and for purposes of the Hire Purchase Agreement and the financing of the Items of Equipment by Eurofima. The consideration payable by Eurofima to Transferor for the acquisition of the Items of Equipment shall correspond to the Principal Amount for the purchase of the Items of Equipment under the Hire Purchase Agreement and shall be disbursed subject to the terms and conditions and as contemplated by the Hire Purchase Agreement.

2.2. Further Assurances

Transferor hereby further agrees from time to time, to do and perform such other and further acts and execute and deliver any and all other further instruments as may be required by law or reasonably requested by Eurofima to establish, maintain and protect the respective rights and remedies of Eurofima in respect of the Items of Equipment and to carry out the intent and purpose of this Agreement, including without limitation any such act as shall be

required to vest title in Eurofima under any mandatory laws applicable to the Items of Equipment.

2.3. Taxes

Any taxes, duties or other charges of whatever nature that may become payable in respect of this Agreement or the transfer of title to or possession of the Items of Equipment shall be borne by Transferor and Transferor shall hold harmless and indemnify Eurofima of all such taxes, duties or other charges.

3. Hire Purchase of Items of Equipment

3.1. Hire Purchase

3.1.1. Concurrently with the transfer of title to the Items of Equipment to Eurofima, Eurofima agrees to put the Items of Equipment at Transferor's disposition under the Hire Purchase Agreement as of the Effective Date.

3.1.2. Transferor confirms as of the Effective Date to hold possession of the Items of Equipment for the benefit of Eurofima and acknowledges that all its rights to and in respect of the Items of Equipment, including without limitation the possession thereof, is as of the Effective Date solely derived from and subject in all respects to the Hire Purchase Agreement and Art.3 of the Eurofima Convention.

3.2. Power of Attorney

Transferor is hereby as of the Effective Date authorized and instructed by Eurofima to exercise all rights transferred to Eurofima pursuant to Clause 2.1.2 in its own name and at its own cost throughout the term of the Hire Purchase Agreement and all such rights shall be deemed to be transferred together with the Items of Equipment in case of a transfer of title to such Items of Equipment subject to the terms and conditions of and as contemplated by the Hire Purchase Agreement.

4. Notifications

All notices in respect of this Agreement shall be made in writing to the following addresses:

(a) If to Transferor:

ŽeljezničkiPrevozCrne Gore AD Podgorica

TrgGolootočkihžrtava 13, 81000 Podgorica

Attention: Mr. Djordje Kaludjerović, Manager for EU / MFI Projects

E-mail: djordje.kaludjerovic@zpcg.me

Attention: Ms. Jovana Jovanović, PR Manager

E-mail: jovana.jovanovic@zpcg.me

(b) If to Eurofima:

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock

Meret Oppenheim Platz 1 C

4053 Basel, Switzerland

Attention: Chief Executive Officer

E-mail: christoph.pasternak@eurofima.org

5. Miscellaneous

5.1. Assignments

Transferor may not assign any of its rights or obligations under this Agreement.

5.2. Severability

If, at any time, any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, the legality, validity or enforceability of the remaining provisions will not in any way be affected or impaired. In such case the Parties shall replace the invalid or unenforceable term or provision by such valid and enforceable terms or provisions the contents of which shall reflect as closely as possible the commercial and legal purpose and intent of the provisions or terms replaced.

5.3. Amendments

Any term of this Agreement including this Clause 11.3 may be amended or waived only in writing and with the consent of all Parties.

5.4. Execution in Counterparts

This Agreement may be executed in several counterparts with the same effect as if all Parties had signed one and the same single copy.

6. Governing Law and Jurisdiction

6.1. Governing Law

This Agreement shall be governed by Swiss law to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980, but including for the avoidance of doubt the Eurofima Convention. The transfer of legal title to and possession of the Items of Equipment hereunder shall, to the extent permissible, be

governed by the laws of Switzerland (including the Eurofima Convention) or of the laws of Montenegro, whichever of these two is more favorable as to giving effect to such transfer of legal title and possession.

6.2. Jurisdiction

The ordinary courts of the Canton of Basle-City shall have exclusive jurisdiction for any dispute arising out of or in connection with this Agreement.

[Signature Pages follow]

Željeznički Prevoz Crne Gore AD Podgorica

Name: Mrs. Ilinka Pavićević

Title: Executive Director

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock

Name: Dr. Christoph Pasternak

Title: Chief Executive Officer

Name: Dirk Dombrowski

Title: Head of Middle Office

List of Equipment

Asset Model	Asset Class	Trainset	Asset type	Asset ID	Market Value (EUR)
CAF Civity	Class 6111	Class 6111 ZPCG 1	Motor car	TBA	TBA
			Trailer car	TBA	
			Motor car	TBA	
CAF Civity	Class 6111	Class 6111 ZPCG 2	Motor car	TBA	TBA
			Trailer car	TBA	
			Motor car	TBA	
Total equipment value				TBA	

UGOVOR O PRENOSU OPREME (EFI BR. 20189)

Zaključen _____

između:

Evropskog društva za finansiranje željezničkih voznih sredstava (EUROFIMA),

Meret Oppenheim Platz 1 C, 4053 Basel, Switzerland

(Eurofima)

i

Željezničkog prevoz Crne Gore AD Podgorica

Trg Golotočkih žrtava 13, 81000 Podgorica

(Prenosilac)

U vezi sa:

Opremom koja je regulisana Ugovorom o kreditiranju nabavke

Sadržaj

1. Definicije – pravni okvir	1
1.1. Definicije	1
1.2. Pravila u pogledu tumačenja izraza	1
1.3. Pravni okvir	2
2. Nabavka djelova opreme.....	2
2.1. Sticanje i prenos vlasništva.....	2
2.2. Dodatna uvjeravanja	2
2.3. Porezi	2
3. Kreditiranje nabavke djelova opreme	3
3.1. Kreditiranje nabavke.....	3
3.2. Punomoćje	3
4. Dostavljanje obavještenja	3
5. Razno	4
5.1. Ustupanja	4
5.2. Izuzimanje ništavih i rušljivih odredbi	4
5.3. Izmjene i dopune.....	4
5.4. Primjerci Ugovora	4
6. Mjerodavno pravo i nadležnost.....	4
6.1. Mjerodavno pravo.....	4
7. Nadležnost	4

Tabela Priloga

Prilog br.	Opis
1	Lista opreme

Preambule

- (J) S obzirom da se Prenosilac obratio Eurofima-i za kreditiranje nabavke opreme;
- (K) S obzirom da je Eurofima spremna da finansira Ugovor o kreditiranju nabavke u skladu sa Konvencijom Eurofima-e, Statutima i Osnovnim Ugovorima; i
- (L) S obzirom da su se u gorenavedene svrhe, Ugovorne strane saglasile da Eurofima stekne vlasništvo i postane imalac prava na djelovima koje se prenosi na Eurofima-u.

S tim u vezi, Ugovorne strane su se sporazumjele o sljedećem:

1. Definicije – pravni okvir

1.1. Definicije

U ovom Ugovoru (uključujući njegove preambule) izrazi imaju sljedeća značenja:

Osnovni ugovor označava Osnovni ugovor zaključen 30. septembra 1955. godine, u Londonu između željezničkih uprava članica sa ciljem regulisanja opših načela poslovanja Eurofima-e.

Datum stupanja na snagu znači datum zaključivanja Ugovora.

Oprema označava cjelokupne i sve njene dijelove navedene u Prilogu 1.

Konvencija Eurofima-e znači međunarodnu Konvenciju od 20. oktobra 1955. godine, koja se odnosi na osnivanje Eurofima-e.

Ugovor o kreditiranju nabavke označava Ugovor o kreditiranju nabavke EFI br. 20189, kog su zaključile Eurofima i Prenosilac na gorenavedeni datum.

Dio opreme označava svaki njen dio iz Priloga 1, koji, s vremena na vrijeme podrazumijeva, bilo koji njen dio, uređaj, komponentu, instrument, dodatak, ugrađeni ili instalirani ili priključeni dio opreme iz Priloga 1 i bilo koji zamjenski dio ili opremu slučaju svakog gubitka ili totalne štete.

Ugovorna strana i Ugovorne strane označavaju stranu ili strane ovog Ugovora.

Statuti znače Statute Eurofima-e, sa svim izmjenama i dopunama.

1.2. Pravila u pogledu tumačenja izraza

- 1.2.1. Upućivanje na Ugovornu stranu podrazumijeva upućivanje na njene pravne sljedbenike u pogledu svojine, ovlašćene prenosiocice, imenovana lica i ustupioce.

- 1.2.2. Upućivanje na bilo koji ugovor podrazumijeva ugovor koji je s vremena na vrijeme izmijenjen, preinačen, dopunjen ili na drugi način promijenjen u skladu sa ugovornim uslovima.
- 1.2.3. Riječi u jednini uključuju množinu i obrnuto, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije.
- 1.2.4. Svako upućivanje u ovom Ugovoru na „klauzulu“ ili „prilog“, koje podliježe suprotnom upućivanju, podrazumijeva klauzulu ili prilog iz ovog Ugovora.

1.3. Pravni okvir

Ovaj se Ugovor se temelji i reguliše u skladu sa Konvencijom Eurofima-e, odredbama navedenim u nastavku i, u mjeri u kojoj ovdje nije drugačije navedeno, Osnovnim ugovorom, a posebno njegovim Prilogom 3, Poglavljem I.

2. Nabavka djelova opreme

2.1. Sticanje i prenos vlasništva

- 2.1.1. Eurofima i Prenosilac su saglasni da će Eurofima nabaviti djelove opreme od Prenosioca sa ciljem njihovog regulisanja Ugovorom o kreditiranju nabavke, čime Eurofima ovim stiče i Prenosilac prenosi Eurofima-i vlasništvo i svojinu bez opterećenja i ograničenja na djelovima oprema od datuma stupanja na snagu.
- 2.1.2. Sticanje, u skladu sa klauzulom 3.2, uključuje sve garancije proizvođača ili druga prava i potraživanja prema proizvođaču, djelova oprema ili bilo kojeg uređaja, djelova, komponenti, instrumenata, dodataka i njihovih dodatnih djelova.
- 2.1.3. Tokom perioda trajanja Ugovora o kreditiranju nabavke, Eurofima je zakonski vlasnik djelova opreme u skladu sa članom 3, Konvencije Eurofima-e.
- 2.1.4. Nabavka, koja je detaljno razrađena u ovom Ugovoru, sprovodi se uzimajući u obzir i u svrhu Ugovora o kreditiranju nabavke i finansiranju djelova opreme od strane Eurofima-a. Naknada koju Eurofima plaća Prenosiocu za nabavku djelova opreme odgovara iznosu glavnice za kupovinu djelova opreme u skladu sa Ugovorom o kreditiranju nabavke prema Ugovoru o kreditiranju nabavke i plaća se u skladu sa odredbama i uslovima iz Ugovora o kreditiranju nabavke.

2.2. Dodatna uvjeravanja

Prenosilac se ovim dalje slaže da s vremena na vrijeme, preduzme i sprovede druge i dalje radnje i izvršava i isporuči sve druge dodatne instrumente koji mogu biti propisani zakonom ili koje Eurofima može razumno da zahtijeva u cilju uspostavljanja, održavanja i zaštite dodijeljenih prava i pravnih lijekova Eurofima-e u vezi sa djelovima opreme, ako i u cilju sprovođenja namjere i svrhe ovog Ugovora, uključujući, bez ograničenja, sve radnje neophodne za prenošenje vlasništva na Eurofima-u u skladu sa svim pozitivnim propisima koji se primjenjuju na djelove opreme.

2.3. Porezi

Prenosilac snosi troškove svih poreza, dažbina ili drugih naknada, bez obzira na njihovu prirodu, koji bi predstavljali obavezu plaćanja u vezi sa ovim Ugovorom ili prenosom

- (a) Ugovor o prenosu opreme EFI br. 20189

vlasništva ili svojine na djelovima oprema. Prenosilac će osloboditi Eurofima-u u pogledu obaveze plaćanja svih navedenih poreza, carina ili drugih naknada.

3. Kreditiranje nabavke djelova opreme

3.1. Kreditiranje nabavke

3.1.1. Uporedo sa prenosom prava vlasništva na djelovima opreme na Eurofimu, Eurofima je saglasna da Prenosiocu stavi na raspolaganje djelove opreme u skladu sa Ugovorom o kreditiranju nabavke od datuma stupanja na snagu.

3.1.2. Prenosilac potvrđuje da od datuma stupanja na snagu, drži u posjed djelove opreme u korist Eurofima-e i potvrđuje da sva njegova prava na i u vezi sa djelovima opreme, uključujući bez ograničenja posjedovanje, od datuma stupanja na snagu, koje pravo isključivo proizilazi iz Ugovora o kreditiranju nabavke i podliježe u svakom pogledu članu 3 Konvencije Eurofima.

3.2. Punomoćje

Prenosilac je datumom stupanja na snagu ovlašćen i upućen od strane Eurofima-e da koristi sva prava koja su prenijeta na Eurofima-u u skladu sa klauzulom 2.1.2 u svoje ime i o svom trošku tokom trajanja Ugovora o kreditiranju nabavke i sva prava će se smatrati da su prenesena zajedno sa djelovima opreme u slučaju prenosa vlasništva nad njima u skladu sa odredbama i uslovima i kako je predviđeno Ugovorom o kreditiranju nabavke.

4. Dostavljanje obavještenja

Sva obavještenja u vezi sa ovim Ugovorom se dostavljaju u pisanoj formi na sljedeće adrese:

(a) U slučaju dostavljanja Prenosiocu:

Željeznički prevoz Crne Gore AD Podgorica

Trg Golootočkih žrtava 13, 81000 Podgorica

N/R: g. Đorđa Kaluđerovića, menadžera za EU/MFI projekte

Imejl: djordje.kaludjerovic@zpcg.me

N/R: gđe. Jovane Jovanović, PR menadžerke

Imejl: jovana.jovanovic@zpcg.me

(b) U slučaju dostavljanja Eurofim-i:

Eurofima Evropsko društvo za finansiranje željezničkih vozni sredstava

(a) Ugovor o prenosu opreme EFI br. 20189

Meret Oppenheim Platz 1 C

4053 Basel, Switzerland

N/R Glavnog izvršnog direktora

Imejl: christoph.pasternak@eurofima.org

5. Razno

5.1. Ustupanja

Prenosilac ne može ustupiti svoja prava ili obaveze prema ovom Ugovoru.

5.2. Izuzimanje ništavih i rušljivih odredbi

Ako, u bilo kom trenutku, neka od odredbi iz ovog Ugovora postane nezakonita, nevažeća ili ništava u bilo kom smislu, u pogledu zakonitosti, valjanosti ili sprovođenja, preostale odredbe neće ni na koji način biti ništave i rušljive. U tom slučaju, Ugovorne strane će zamijeniti nevažeću ili ništavu odredbu ili uslov važećom i pravno valjanom odredbom ili uslovom čiji će sadržaj što je moguće bliže odražavati komercijalnu i pravnu svrhu i namjeru zamijenjenih odredbi ili uslova.

5.3. Izmjene i dopune

Svaka odredba ovog Ugovora, uključujući ovu klauzulu 5.3, može se izmijeniti ili ukinuti isključivo u pisanoj formi i uz saglasnost Ugovornih strana.

5.4. Primjerci Ugovora

Ovaj Ugovor se može zaključiti u više primjeraka koji proizvode isto pravno dejstvo kao da su Ugovorne strane potpisale jedan primjerak.

6. Mjerodavno pravo i nadležnost

6.1. Mjerodavno pravo

Ovaj Ugovor će se regulisati pravom Švajcarske, isključujući Konvenciju Ujedinjenih nacija o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe od 11. aprila 1980. godine, ali uključujući radi izbjegavanje sumnje Eurofima Konvenciju. Prenos vlasništva i svojine nad djelovima opreme prema ovom Ugovoru će, u mjeri u kojoj je to dozvoljeno, biti regulisano zakonima Švajcarske (uključujući Eurofima Konvenciju) ili zakonima Crne Gore, koji god od ova dva je povoljniji za realizaciju prenos prava vlasništva i posjeda.

7. Nadležnost

Redovni sudovi Kantona grada Bazel imaju isključivu nadležnost za sve sporove koji nastanu u vezi sa primjenom i tumačenjem ovog Ugovora.

[Stranice za potpisivanje]

(a) Ugovor o prenosu opreme EFI br. 20189

Željeznički prevoz Crne Gore AD Podgorica

Ime: gđa. Ilinka Pavićević

Zvanje: Izvršna direktorica

Eurofima Evropsko društvo za finansiranje željezničkih voznih sredstava

Ime: Dr. Christoph Pasternak

Ime: Dirk Dombrowski

Zvanje: Glavni izvršni direktor

Zvanje: Načelnik finansijskih operacija

Prilog 1**Lista opreme**

Model imovine	Klasa imovine	Lokomotiva i vagon	Vrsta imovine	Identifikacija imovine	Tržišna vrijednost (EUR)
CAF Civity (Elektromotorni voz)	Klasa 6111	Klasa 6111 ZPCG	Lokomotiva	TBA	TBA
			Vagon	TBA	
			Lokomotiva	TBA	
CAF Civity (Elektromotorni voz)	Klasa 6111	Klasa 6111 ZPCG	Lokomotiva	TBA	TBA
			Vagon	TBA	
			Lokomotiva	TBA	
Ukupna vrijednost opreme			TBA		

Guarantee Agreement (EFI NO. 20189)

dated as _____

between

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock,
Meret Oppenheim Platz 1 C, 4053 Basel, Switzerland

(Eurofima)

and

Montenegro

(Guarantor)

regarding

Government Guarantee under Article 5 Eurofima Convention

Table of Contents

1. Definitions – Legal Framework	3
1.1. Definitions.....	3
1.2. Rules of Interpretation.....	3
1.3. Legal Framework.....	4
2. Guarantee	4
2.1. Guarantee Undertaking	4
2.2. Term and Continuing Guarantee	5
2.3. Preservation of Rights	5
2.4. Payments	6
2.5. Assignment and Transfer	6
3. Notices	7
4. Miscellaneous	7
4.1. Severability	7
4.2. Amendments	7
4.3. Execution in Counterparts	7
5. Governing Law and Jurisdiction	7
5.1. Governing Law	7
5.2. Jurisdiction.....	8

Recitals

- (A) Whereas Eurofima intends to enter into the Equipment Financing Contract with the Company;
- (B) While it is a condition under the Equipment Financing Contract that the Guarantor issue this Guarantee to guarantee the obligations of the Company under the Equipment Financing Contract in accordance with Art. 5a of the Eurofima Convention;
- (C) While the Guarantor is aware of the Equipment Financing Contract and the Guarantor is willing to issue this Guarantee.

Now therefore, the Parties agree as follows:

1. Definitions – Legal Framework

1.1. Definitions

In this Guarantee (including its Recitals) all capitalized terms used and not otherwise defined herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Equipment Financing Contract.

CO means the Swiss Code of Obligations (*Schweizerisches Obligationenrecht*) dated 30 March 1911, as amended and restated from time to time.

Company means Željeznički Prevoz Crne Gore AD.

Equipment Financing Contract means Hire Purchase Agreement (EFI No. 20189).

Eurofima Convention means the international convention, dated as of October 20, 1955, relative to the establishment of Eurofima.

Guarantee means this Guarantee Agreement (EFI No. 20189).

Guaranteed Obligations means any and all obligations (present and future, actual and contingent) which are or become owing from time to time by the Company under or in connection with the Equipment Financing Contract, in each case, whether for principal, interest, fees, expenses, indemnification or otherwise.

1.2. Rules of Interpretation

- 1.2.1. A reference to a Party includes a reference to its successors in title, permitted transferees, designees and assigns.
- 1.2.2. A reference to any agreement includes such agreement as amended, restated, modified or otherwise supplemented from time to time in accordance with its terms.
- 1.2.3. Words denoting the singular shall include the plural and vice versa, unless the context requires otherwise.
- 1.2.4. Any reference in this Guarantee to a "Clause" or a "Schedule" shall, subject to any contrary indication, be construed as a reference to a clause or a schedule hereof.

1.3. Legal Framework

This Guarantee is based on and governed by the Eurofima Convention and the provisions set forth below.

2. Guarantee

2.1. Guarantee Undertaking

- 2.1.1. As security for any and all Guaranteed Obligations the Guarantor herewith unconditionally and irrevocably guarantees to Eurofima the due and punctual performance by the Company of the Guaranteed Obligations.

2.1.2. This Guarantee constitutes, and is intended by the Guarantor to constitute, a primary, direct, separate, unlimited, non-accessory and independent undertaking (*unbeschränkte, nicht akzessorische Verpflichtung*) of the Guarantor within the meaning of Article 111 CO and the terms hereof and not a mere surety (*Bürgschaft*) within the meaning of Article 492 et seq. CO.

2.1.3. The Guarantor hereby undertakes to pay or indemnify Eurofima irrespective of the validity, the effectiveness and the enforceability of the Guaranteed Obligations and waiving all rights of objection and defence arising from or relating to the Guaranteed Obligations, upon first demand by Eurofima from time to time in writing stating that an amount is due and payable and has remained unpaid by the Company under or pursuant to the terms and conditions of the Equipment Financing Contract or the Guaranteed Obligations or on account of any breach thereof.

2.2. Term and Continuing Guarantee

2.2.1. This Guarantee constitutes and shall be a present and continuing obligation of the Guarantor until full and indefeasible discharge of all Guaranteed Obligations.

2.2.2. The Guarantee shall remain valid and in full force and effect, notwithstanding any amendment or modification of the Equipment Financing Contract, including without limitation any renewal, extension, supplement or replacement thereof or any refinancing granted thereunder and notwithstanding any settlement or other matter or thing whatsoever, and in particular but without limitation, shall not be considered, satisfied discharged, prejudiced, waived or released by any intermediate payment or satisfaction of all or any of the Guaranteed Obligations. If any payment made by the Company on account of the Guaranteed Obligations were to be clawed back, this Guarantee shall be reinstated.

2.3. Preservation of Rights

2.3.1. This Guarantee is in addition and independent of any other security which Eurofima may at any time hold as security for the Guaranteed Obligations or any rights, powers and remedies provided by law and shall not operate so as in any way to

prejudice, affect or be prejudiced or affected by any security interest or other right or remedy which Eurofima may now or at any time in the future have in respect of the Guaranteed Obligations.

2.3.2. Neither this Guarantee nor the rights, powers and remedies conferred in respect of the Guarantor upon Eurofima by this Guarantee or by law shall be discharged, impaired or otherwise affected by:

- (a) the winding-up, dissolution, administration or reorganisation of the Company or any change in its legal status;
- (b) the winding-up, any amendment, modification, restatement, waiver, invalidity or unenforceability of the terms of the Equipment Financing Contract or the Guaranteed Obligations;
- (c) any failure to take, or fully to take, any security contemplated by the Equipment Financing Contract or otherwise agreed to be taken in respect of any of the Guaranteed Obligations; and
- (d) any failure to realise or fully to realise the value of, or any release, discharge, exchange or substitution of, any such security taken in respect of any of the Guaranteed Obligations.

2.3.3. Eurofima shall not be obliged before exercising any of the rights, powers or remedies conferred upon it under this Guarantee or by law:

- (a) to make any demand on the Company other than a written demand for payment;
- (b) to take any action or obtain judgment in any court against the Company;
- (c) to make or file any claim or proof in a winding-up or dissolution of the Company; or
- (d) to enforce or seek to enforce any security taken in respect of any of the Guaranteed Obligations.

2.3.4. The Guarantor agrees that, until the payment and satisfaction in full of any amount payable under or pursuant to the terms and conditions of the Guaranteed Obligations, the Guarantor shall not exercise any right, including a right of set-off, or remedy arising by reason of any performance by it of this Guarantee, whether

by subrogation or otherwise, against the Company.

2.4. Payments

2.4.1. All payments under the Guarantee shall be made in the currency of the outstanding amounts under the Guaranteed Obligations and free and clear of, and without withholding or deduction for, taxes, duties, assessments, or governmental charges of whatever nature.

2.4.2. Moneys received or recovered by Eurofima under this Guarantee from the Guarantor in a currency other than that in which the said sums are due and payable under or pursuant to the Guaranteed Obligations or under Clauses 2.1.1 and/or 2.1.2 hereof shall be converted into the latter currency at the rate at which Eurofima would have sold the latter currency for the former at the opening of business on the latest day before Eurofima's receipt or recovery on which Eurofima quoted generally a rate of exchange for such a sale.

2.5. Assignment and Transfer

2.5.1. The Guarantor may not transfer, assign, novate or otherwise dispose of this Guarantee or any rights or obligations hereunder without the prior written consent of Eurofima.

2.5.2. Eurofima may at any time transfer, assign novate or otherwise dispose of or permit subrogation in this Guarantee or any rights and/or obligations hereunder without the consent of the Guarantor in the context of funding, refinancing or mitigating its credit exposure under the Equipment Finance Contract.

3. Notices

All notices in respect of this Guarantee must be made in writing to the following addresses (or such other addresses as the Parties may previously have specified by written notice to each other):

(a) If to Guarantor:

Government of Montenegro

Ministry of Finance and Social Welfare
ul.Stanka Dragojevića 2, 81000 Podgorica, Montenegro
Attention: Mr. Aleksandar Damjanović, Minister of Finance

(b) If to Eurofima:

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock
Meret Oppenheim Platz 1 C
4053 Basel, Switzerland

Attention: Chief Executive Officer
E-mail: Christoph.pasternak@eurofima.org

4. Miscellaneous

4.1. Severability

If, at any time, any provision of this Guarantee is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, the legality, validity or enforceability of the remaining provisions will not in any way be affected or impaired. In such case the Parties shall replace the invalid or unenforceable term or provision by such valid and enforceable terms or provisions the contents of which shall reflect as closely as possible the commercial and legal purpose and intent of the provisions or terms replaced.

4.2. Amendments

Any term of this Guarantee including this Clause 4.2 may be amended or waived only in writing and with the consent of all Parties.

4.3. Execution in Counterparts

This Guarantee may be executed in several counterparts with the same effect as if all Parties had signed one and the same single copy.

5. Governing Law and Jurisdiction

5.1. Governing Law

This Guarantee shall be governed by and construed in accordance with Swiss law.

5.2. Jurisdiction

The ordinary courts of Basle-City, Canton of Basle-City, Switzerland shall have exclusive jurisdiction for any dispute arising out of or in connection with this Guarantee.

[Signature Pages follow]

7.1. MONTENEGRO

represented by the Minister of Finance

Name: Mr. Aleksandar Damjanović

Title: Minister of Finance

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock

Name: Dr. Christoph Pasternak

Title: Chief Executive Officer

Name: Dirk Dombrowski

Title: Head of Middle Office

UGOVOR O GARANCIJI(EFIBR.20189)

Zaključen _____

između

Evropskog društva za finansiranje željezničkih voznih sredstava (EUROFIMA),

MeretOppenheimPlatz 1 C, 4053 Basel, Switzerland

(Eurofima)

i

Crne Gore

(Garant)

U vezi sa

Vladinom garancijom u skladu sa članom 5 Konvencije Eurofima-e

Sadržaj:

1. Definicije– pravni okvir	19
1.1. Definicije.....	19
1.2. Pravila u pogledu tumačenja izraza	19
1.3. Pravni okvir.....	20
2. Garancija	20
2.1. Izdavanje garancije	20
2.2. Rok i trajanje garancije.....	21
2.3. Zaštita prava	21
2.4. Plaćanja 22	
2.5. Ustupanje i prenos	23
3. Obavještenja	23
4. Razno.....	24
4.1. Izuzimanje ništavih i rušljivih odredbi.....	24
4.2. Izmjene i dopune	24
4.3. Primjerci Ugovora.....	24
5. Mjerodavno pravo i nadležnost	24
5.1. Mjerodavno pravo.....	24
5.2. Nadležnost.....	25
CRNA GORA 25	



Preamble

- (A) S obzirom da Eurofima želi da zaključi Ugovor o finansiranju opreme sa privrednim društvom;
- (B) Ugovorom o finansiranju opreme propisuje obavezu Garanta da izda garanciju kojom garantuje ispunjavanje obaveza privrednog društva u skladu sa Ugovorom o finansiranju opreme i članom 5a Konvencije Eurofima-e;
- (C) Garant je upoznat sa Ugovorom o finansiranju i spreman je da obezbijedi garanciju.

Stoga, Ugovorne strane su se sporazumjele o sljedećem:

1. Definicije– pravni okvir

1.1. Definicije

U ovom Ugovoru o garanciji (uključujući njegove preambule), svi izrazi navedeni velikim slovima, koji u ovom Ugovoru nijesu drugačije definisani, tumače se u skladu sa značenjem koje im je dodijeljeno u Ugovoru o finansiranju opreme.

CO znači švajcarski Zakonik o obligacionim odnosima (Schweizerisches Obligationenrecht) od 30. marta 1911. godine, sa periodičnim izmjenama i dopunama.

Privredno društvo označava Željeznički prevoz Crne Gore AD.

Ugovor o finansiranju opreme znači Ugovor kreditiranju nabavke (EFI br. 20189).

Konvencija Eurofima-e znači međunarodnu Konvenciju od 20. oktobra 1955. godine, koja se odnosi na osnivanje Eurofima-e.

Garancija znači ovaj Ugovor o garanciji (EFI br. 20189).

Garantovane obveze znače bilo koju i sve obveze (sadašnje i buduće, stvarne i potencijalne) Privrednog društva nastale ili koje će nastati po osnovu ili u skladu sa Ugovorom o finansiranju opreme, u svakom slučaju, garantovane obaveze vezane za glavnica, kamate, naknade, troškove, odštetu ili druge obaveze.

1.2. Pravila u pogledu tumačenja izraza

7.2.

- 1.2.1. Upućivanje na Ugovornu stranu podrazumijeva upućivanje na njene pravne i zakonske sljedbenike u pogledu svojinskih prava, ovlašćene prenosiocice, imenovana lica i ustupioce.
- 1.2.2. Upućivanje na bilo koji ugovor, podrazumijeva ugovor koji je s vremena na vrijeme izmijenjen, preinačen, dopunjen ili na drugi način promijenjen u skladu sa ugovornim uslovima.
- 1.2.3. Riječi u jednini uključuju množinu i obrnuto, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije.
- 1.2.4. Svako upućivanje u ovom Ugovoru na „klauzulu“ ili „prilog“, koje podliježe drugačijem upućivanju, podrazumijeva klauzulu ili prilog iz ovog Ugovora.

1.3. Pravni okvir

Ovaj se Ugovor se temelji i reguliše u skladu sa Konvencijom Eurofima-e i odredbama navedenim u nastavku

2. Garancija

2.1. Izdavanje garancije

7.3.

- 2.1.1. Kao osiguranje za izvršenje svihgarantovanih obaveza, Garant ovim bezuslovno i neopozivo garantuje Eurofim-ipravovremeno ispunjenje svih dospjelih i garantovanih obaveza Privrednog društva.
- 2.1.2. Ovom Garancijom se uspostavlja i Garant namjerava da uspostavi primarnu, direktnu, odvojenu, neograničenu, neakcesornu obavezu (unbeschränkte, nichtakzessorischeObligation) Garanta u skladu sa članom 111 CO i ugovornih uslova koji ne predstavljaju formalnu garanciju (Bürgschaft) u skladu sa članom 492 i drugim članovimaCO.
- 2.1.3. Garant se ovim obvezuje da plati i nadoknadi štetu Eurofima-i, bez obzira na valjanost, cjelishodnost i izvršnost garantovanih obaveza, odriče se prava na prigovor i odbranu koji proizlaze iz ili se odnose na garantovane obveze, plativu na prvi zahtjev Eurofima-e koji se dostavlja s vremena na vrijeme u pisanom obliku u kom

se navodi da je iznos dospio na naplatu i da Privredno društvo nije izvršilo obavezu plaćanja prema ili u skladu sa odredbama i uslovima Ugovora o finansiranju opreme ili obaveza koje su predmet garancije ili na osnovu bilo kakvog kršenja obaveza s tim u vezi.

2.2. Rok i trajanje garancije

2.2.1. Ovom Garancijom se uspostavlja i ona predstavlja tekuću i trajnu obavezu Garanta do potpunog i neospornog ispunjavanja svih garantovanih obaveza.

2.2.2. Garancija ostaje na snazi bez obzira na bilo kakvu izmjenu ili dopunu Ugovora o finansiranju opreme, uključujući, bez ograničenja, svako obnavljanje, produžavanje, dopunu ili zamjenu ili bilo kakvu vrstu refinansiranja, nevezano za bilo koje odobreno poravnanje ili drugo pitanje ili bilo koje pitanje, posebno uključujući bez ograničenja, činjenicu da se obaveza neće smatrati ispunjenom, izvršenom, smetnjom, niti predmetom odricanja od prava ili ispunjenja na osnovu izvršavanja bilo kakvog međuplaćanja ili ispunjenja svih ili bilo koje garantovane obaveze. U slučaju vraćanja uplate koju je Privredno društvo uplatilo na račun naznačen za uplatu garantovanih obaveza, ova Garancija se ponovo uspostavlja.

2.3. Zaštita prava

2.3.1. Ova Garancija predstavlja dodatni instrument i nezavisna od bilo kog drugog obezbjeđenja koje Eurofima može u bilo kojem trenutku smatrati obezbjeđenjem za plaćanje garantovanih obaveza ili bilo kojih prava, ovlašćenja i prava na pravne lijekove predviđene zakonom i neće djelovati tako da na bilo koji način predstavlja smetnju, utiče ili se smatra smetnjom ili negativno utiče na svaku vrstu založnog prava ili drugo pravo ili pravni lijek koje Eurofima može iskoristiti sada ili u bilo kom trenutku u budućnosti u vezi sa garantovanim obavezama.

2.3.2. Ova Garancija, prava, ovlašćenja i pravni lijekovi koje je Garant, po osnovu ove Garancije ili zakona, dodijelio Eurofima-i, se neće ukinuti, umanjiti ili na drugi način ugroziti po osnovu:

- (a) likvidacije, gašenja, uvođenja prinudne uprave ili reorganizacije Privrednog društva ili bilo kakvom promjenom njegovog pravnog statusa;

- (b) likvidacije, izmjene, modifikacije, preformulacije, odricanja, kao i u slučaju proglašavanja uslova Ugovora o finansiranju opreme ili garantovanih obavezaništavim i rušljivim;
- (c) svakog propusta da se preuzme, ili u potpunosti preuzme, bilo koje obezbjeđenje predviđeno Ugovorom o finansiranju opreme ili na drugi način dogovoreno da se preuzme u vezi sa bilo kojom od garantovanih obaveza; i
- (d) svakog propusta u realizaciji ili da se u potpunosti realizuje vrijednost, ili bilo kakvo oslobađanje, otpuštanje, razmjena ili zamjena, bilo kakvog obezbjeđenja vezanog za bilo koju od garantovanih obaveza.

2.3.3. Eurofima, prije nego što iskoristi bilo kojepravo, ovlašćenje ili pravni lijek koji su joj dodijeljeni ovom garancijom ili zakonom nije u obavezi da:

- (a) Istakne bilo koji zahtjev prema Privrednom društvu, osim pisanog zahtjeva za plaćanje;
- (b) Preduzme bilo koju radnju ili dobije sudsku presudu protiv Privrednog društva;
- (c) Podnese ili dostavi bilo kakav zahtjev ili dokaz u vezi sa likvidacijom ili gašenjem Privrednog društva; ili
- (d) Sprovede ili pokuša da sprovede bilo koje obezbjeđenje potraživanja u vezi sa bilo kojom od Garantovanih obaveza.

2.3.4. Garant je saglasan da, do isplate i cjelokupnog plaćanja svih dospjelih iznosa prema ili u skladu sa odredbama i uslovima Garantovanih obaveza, neće iskoristiti bilo koje pravo prema Privrednom društvu, uključujući pravo na kompenzaciju, ili pravni lijek koji proizilaze ove Garancije, bilo putem subrogacije ili na drugi način.

2.4. Plaćanja

2.4.1. Sva plaćanja po osnovu Garancije se izvršavaju u ugovorenoj valuti za plaćanjeneisplaćenih iznosa po garantovanim obavezama, koja su oslobođena i ne podrazumijevaju odbitke ili umanjenja poreza, dažbina, procjena ili državnih dažbina

bilo koje prirode.

- 2.4.2. Novac koji je Eurofima primila ili naplatila u skladu sa ovom Garancijom od Garanta u valuti koja nije valuta ugovorena za plaćanje dospjelih i naplativih iznosa prema ili u skladu sa Garantovanim obavezama ili prema klauzulama 2.1.1 i/ili 2.1.2 ovog Ugovora,će se konvertovati u vrijednost ugovorenevalutu po kursu po kojem bi Eurofima prodala ugovorenu valutu na početku radnog dana ili posljednjeg dana prije nego što Eurofima primi ili izvrši povraćaj iznosa u skladu sa važećim deviznim kursom za konverziju valute.

2.5. Ustupanje i prenos

- 2.5.1. Garant ne može prenijeti, ustupiti, novirati ili na drugi način raspolagati ovom Garancijom ili bilo kojim pravima ili obavezama iz ovog Ugovora bez prethodne pisane saglasnosti Eurofima-e.
- 2.5.2. Eurofima može u bilo kom trenutku prenijeti, ustupiti, novirati ili na drugi način raspolagati ili dozvoliti subrogacijupo ovoj Garanciji ili u bilo kojim pravima i/ili obavezama iz ovog Ugovora bez saglasnosti Garanta u kontekstu finansiranja, refinansiranja ili ublažavanja svoje kreditne izloženosti prema Ugovoru o finansiranju opreme.

3. Obavještenja

Sva obavještenja u vezi sa ovom Garancijom se dostavljaju u pisanoj formi na sljedeće adrese (ili na druge adrese koje su Ugovorne strane prethodno navele u pismenim obavještenjima):

- (a) U slučaju dostavljanja Garantu

Crna Gora

Ministarstvo finansija

ul.StankaDragojevića2,81000Podgorica,Crna Gora

N/R g. Aleksandra Damjanovića,ministra finansija

- (b) U slučaju dostavljanja Eurofima-i:

Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock

Meret Oppenheim Platz 1 C

4053 Basel, Switzerland

N/R Glavnog izvršnog direktora

Imejl: Christoph.pasternak@eurofima.org

4. Razno

7.4.

7.5. 4.1. Izuzimanje ništavih i rušljivih odredbi

Ako, u bilo kom trenutku, neka od odredbi iz ove Garancije postane nezakonita, nevažeća ili ništava u bilo kom smislu, u pogledu zakonitosti, valjanosti ili sprovođenja, preostale odredbe neće ni na koji način biti ništave i rušljive. U tom slučaju, Ugovorne strane će zamijeniti nevažeću ili ništavu odredbu ili uslov važećom i pravno valjanom odredbom ili uslovom čiji će sadržaj što je moguće bliže odražavati komercijalnu i pravnu svrhu i namjeru zamijenjenih odredbi ili uslova.

7.6. 4.2. Izmjene i dopune

Svaka odredba ove Garancije, uključujući ovu klauzulu 4.2, može se izmijeniti ili ukinuti isključivo u pisanoj formi i uz saglasnost Ugovornih strana.

7.7. 4.3. Primjerci Ugovora

Ova Garancija se može zaključiti u više primjeraka koji proizvode isto pravno dejstvo kao da su Ugovorne strane potpisale jedan primjerak.

5. Mjerodavno pravo i nadležnost

5.1. Mjerodavno pravo

Pravo Švajcarske je mjerodavno pravo za tumačenje i primjenu ove Garancije.

5.2. Nadležnost

Redovni sudovi Kantona grada Bazel imaju isključivu nadležnost za sve sporove koji nastanu u vezi sa primjenom i tumačenjem ovog Ugovora.

[Stranice za potpisivanje]

CRNA GORA

koju zastupa ministar finansija

Ime: g. Aleksandar Damjanović

Zvanje: Ministarfinansija

Evropsko društvo za finansiranje željezničkih voznih sredstava (EUROFIMA),

Ime: Dr. Christoph Pasternak

Ime: Dirk Dombrowski

Zvanje: Glavni izvršni direktor

Zvanje: Načelnik finansijskih operacija